

Руководство пользователя и техническое описание

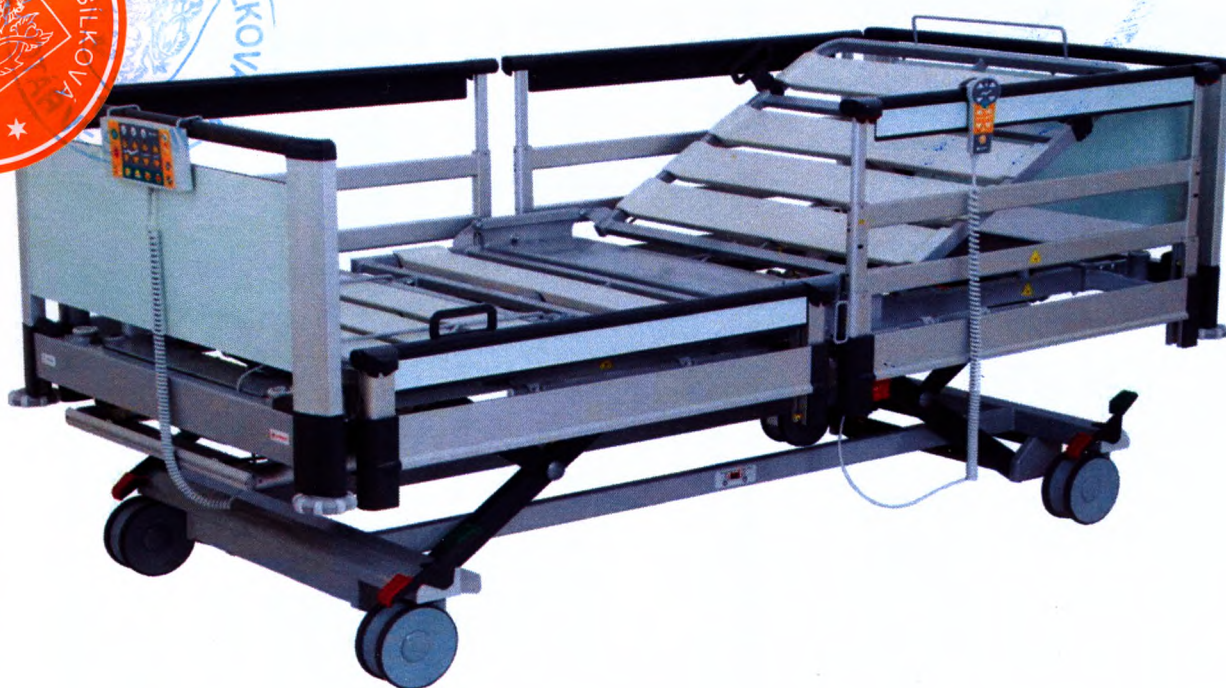


Image 3

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями



D9MUM005L01

Версия: 02

Дата печати: 10/2015

LINET spol. sr.o.
Желевчице 5
274 01 Сланы
Чешская Республика

Тел.: +420 312 576 111
Факс: +420 312 522 668
E-mail: info@linet.cz
<http://linet.cz>



Image 3
Медицинская кровать интенсивной терапии

Разработчик: LINET spol. sr.o.
Соответствующие ссылки: www.linet.cz

Версия: 02
Дата печати: 10/2015

Все права защищены. Все товарные знаки и бренды являются собственностью соответствующих владельцев. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, которые относятся к техническому регламенту продукта. В связи с этим содержание данного руководства может иметь отличия от текущего производства продукта.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Условные обозначения	4
2. Техника безопасности	7
3. Стандарты и технические нормы	9
4. Эксплуатация.....	10
5. Комплект поставки и варианты комплектации.....	11
6. Установка	13
7. Подключение батареи.....	14
8. Монтаж	15
9. Эксплуатация.....	19
10. Управление.....	21
11. Принадлежности.....	29
12. Чистка и дезинфекция	46
13. Устранение неисправностей.....	49
14. Техническое обслуживание	50
15. Утилизация	52
16. Гарантия.....	53
17. Декларация соответствия нормам ЕС.....	54
18. Технические характеристики	55
19. Регистрация	61
20. Уполномоченный представитель в РФ (компания, принимающая претензии):.....	63

1. Условные обозначения

1.1 Предупреждения

1.1.1 Классы предупреждений

Предупреждения различаются по классу опасности с помощью следующих ключевых слов:

- ❖ **Внимание** – риск материального ущерба
- ❖ **Осторожно** – риск травмы
- ❖ **Опасно** – риск травмы со смертельным исходом

1.1.2 Оформление предупреждений

 Сигнальное слово!	
Тип и источник опасности!	
	Меры предотвращения опасности

1.2 Другие обозначения

1.2.1 Инструкции

Оформление инструкций:

- ❖ Выполните это действие.

Сделайте выводы если необходимо.

1.2.2 Реестры

Структура маркированных реестров:

- Уровень 1
 - Уровень 2

Структура нумерованных реестров:

- a. Уровень 1
- b. Уровень 1
 - 1. Уровень 2
 - 2. Уровень 2

1.3 Символы и знаки на изделии

Символы, применяемые на транспортной упаковке

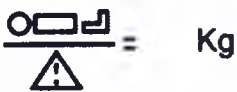
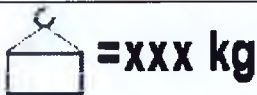
Символ	Описание символа
	Верх изделия. Показывает стороны открывания
	Беречь от влаги.
	Логотип компании Линет

	Хрупкое, обращаться осторожно
	Штабелировать запрещается

Символы и знаки на изделии

Символ	Описание символа
	Обратиться к инструкции по эксплуатации
	Общий знак предупреждения. ВНИМАНИЕ!
	Тепловая защита трансформатора
	Подходит только для использования внутри помещений
	Защита от случаев связанных с электрическим током – Инструменты/части типа В
	Безопасная изоляция трансформатора
	Знак соответствия нормам Европейского Союза
	Разъем для подключения проводника для выравнивания потенциалов
 = Kg	Допустимая рабочая нагрузка

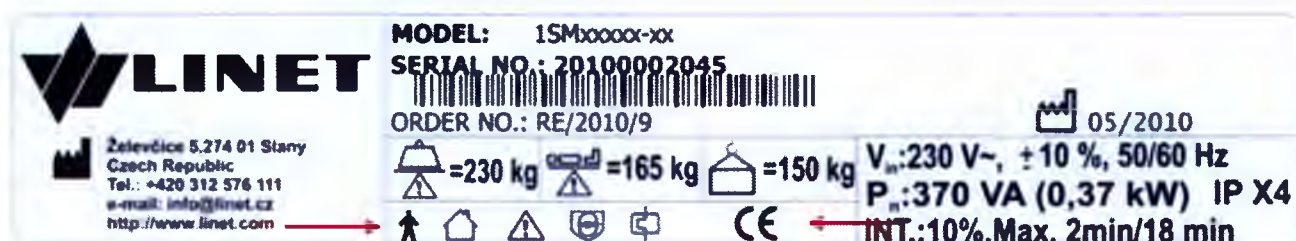
Символы и знаки на изделии

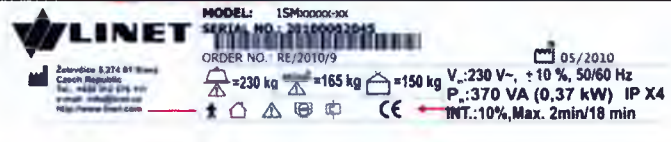
Символ	Описание символа
	Опасность застревания и заземления
	Максимальный вес пациента
	Использование матраца, рекомендованного производителем
	Вес кровати
	Не ставить предметы
	Обозначение больничной кровати для взрослых, с указанием параметров пациента
	Инструкция по эксплуатации
	Положение (состояние) "ВКЛ." электропитания
	Положение (состояние) "ВЫКЛ." электропитания
	Рабочая часть типа BF
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Номер по каталогу
	Серийный номер

Символы и знаки на изделии

Символ	Описание символа
	Температурный диапазон
	Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком
	Не утилизируйте оборудование с обычным мусором. При утилизации требуется соблюдение местного законодательства. За подробностями обратитесь к разделу 5.

Маркировка, наносимая на МИ:



Символ	Описание символа
	Оборудование соответствует директиве 93/42/ЕЕС, относящейся к медицинскому оборудованию.
	Логотип компании Линет
	Маркировка серийного номера МИ

2. Техника безопасности

2.1 Инструкция по безопасности

- ❖ Необходимо изучить руководство по эксплуатации перед началом работы.
- ❖ Строго соблюдайте инструкции.
- ❖ Используйте кровать только по назначению, согласно комплектации производителя.
- ❖ При необходимости, проверяйте работоспособность кровати ежедневно и при каждой смене персонала.
- ❖ Используйте кровать только с предусмотренным источником питания.
- ❖ Убедитесь, что кровать эксплуатируется специально обученным/квалифицированным персоналом.
- ❖ Убедитесь, что пациент (если позволяет состояние его здоровья) проинформирован о принципах работы кровати и всех соответствующих инструкциях по безопасности.

- ❖ Убедитесь, что кровать перемещается и устанавливается только на твердой поверхности пола.
- ❖ При повреждении, каких либо частей кровати, немедленно заменить их соответствующими деталями производителя.
- ❖ Убедитесь, что техническое обслуживание и установка кровати осуществляется только квалифицированным персоналом, обученным производителем.
- ❖ Не подвергайте кровать действию излишнего веса или нагрузки, превышающей допустимую.
- ❖ Не размещать на кровати более одного взрослого человека.
- ❖ Во избежание застревания и защемления, будьте осторожны при работе с движущимися частями.
- ❖ При использовании опоры для приподнятия пациента и инфузионной стойки, убедитесь, что при перемещении и регулировке кровати оборудование не будет повреждено.
- ❖ Убедитесь, что все колеса заблокированы когда кровать стоит на месте, не зависимо от того занята она или нет.
- ❖ Держите матрасную платформу в нижнем положении, когда медперсонал не проводит манипуляции с пациентом, во избежание падения или травмирования пациента.
- ❖ Убедитесь, что управление боковыми опорами находится только у медперсонала.
- ❖ Запрещается эксплуатация кровати в условиях взрывоопасности.
- ❖ Включите или выключите пульт дистанционного управления с панели управления Supervisor исходя из физического и психического состояния пациента. Убедитесь в том, что пульт действительно отключен.
- ❖ Никогда не касайтесь кабеля сетевого питания влажными руками.
- ❖ Отключайте кабель питания, потянув только за вилку.
- ❖ Установите сетевой кабель, так что бы на нем не было петель или изгибов; защитите кабель от механического износа.
- ❖ Некорректная прокладка кабеля может повлечь за собой опасность поражения электрическим током, другие тяжкие телесные повреждения или повреждение кровати.
- ❖ Убедитесь, что предусмотренное время дежурств медперсонала не превышает (см. часть INT. на маркировке изделия).
- ❖ Убедитесь, что движущиеся части кровати не заблокированы.
- ❖ Во избежание неисправностей, используйте дополнительное оборудование и матрасы только производителя кроватей.
- ❖ Убедитесь, что допустимая рабочая нагрузка не превышена.
- ❖ Для облегчения преодоления возможных препятствий при движении кровати, отрегулируйте ее высоту примерно на 20 см. ниже максимально допустимой.
- ❖ Не превышайте максимально допустимую рабочую нагрузку 75кг. на выдвижную часть платформы матраса.
- ❖ Любые модификации кровати и ее конструктивных элементов должны проводиться только с разрешения производителя.
- ❖ Любое несоблюдение данного руководства может привести к травме или материальному ущербу.
- ❖ Убедитесь, что при установке кровати и складывании боковых ограждений нет никакого риска защемления или иного повреждения конечностей пациента (например, между боковыми ограждениями и матрасной платформой, между подвижными частями и т.д.).
- ❖ Закройте полку для белья перед использованием обратного положения Тренделенбурга или «Кардиологического кресла».
- ❖ Не ставить какие-либо предметы (например: принадлежности, лекарственные препараты для инфузионного вливания, кабели) между движущимися частями и боковыми ограждениями или на них. А так же между матрасной платформой и ходовой части кровати.
- ❖ Убедитесь в том, что никто не получит травму во время складывания боковых ограждений.
- ❖ Убедитесь, что никто не получит травму при навешивании боковых ограждений.
- ❖ Используйте разъемные и телескопические пластиковые боковые ограждения для пациентов с потерей сознания и нарушениями ориентации или установите защитное устройство на цельное боковое ограждение.
Перед установкой самой низкой позиции кровати, убедитесь, что нет риска столкновения каких-либо частей кровати с сервером, аксессуарами или частями тела пациента.
- ❖ Исключите риск повреждения кабелей панель управления Supervisor (панель управления медсестры) или пульта дистанционного управления, когда они хранятся на боковых ограждениях или торцах кровати.
- ❖ Чтобы предотвратить столкновение, не устанавливайте держатель кислородного баллона прямо над платформой матраса.
- ❖ Если пациент находится без присмотра медицинского персонала во время сна и во избежание падения пациента или получения им травмы, платформу матраса необходимо установить в крайнем нижнем положении и с максимально прямой спальноей поверхностью.
- ❖ Если пациент находится без присмотра медицинского персонала в течение дня и во избежание падения пациента или получения им травмы, платформу матраса необходимо отрегулировать согласно рекомендованному дневному положению (положение Фаулера), где платформа матраса в нижнем положении, а спинку отрегулировать под углом 30°.

- ❖ Медицинский персонал должен заблокировать возможность управления функциями кровати в случае, если пациент остается без контроля и зависимости от его физического и психического состояния.
- ❖ Ручная регулировка частей кровати, которые предназначены для электронного регулирования (например, спинки) запрещена. В противном случае есть риск повреждения и дисфункции заднего привода спинки или ее спонтанное западение.

2.2 Условия эксплуатации

Кровать разрешается эксплуатировать и хранить в помещениях где:

- Температура окружающей среды от + 10 °С до + 40 °С.
- Относительная влажности между 30% и 75%.
- Атмосферное давление между от 795гПа до 1060 гПа.

Кровать не разрешается эксплуатировать и хранить в помещениях где:

- Существует риск взрывоопасности.
- Содержатся легковоспламеняющиеся анестетики.

Кровать предназначена для использования в помещениях медицинского назначения. В связи с этим электромонтажные работы должны проводиться в соответствии с местными стандартами, устанавливающими необходимые требования электропроводке.

- ❖ Допустимо отключение кровати от сети электропитания только в исключительных случаях (например, гроза).

2.3 Специфика эксплуатации

Медицинское назначение:

- ❖ Изделие предназначено для неотложной медицинской помощи, поддержание пациента в нескольких положениях (в горизонтальном положении, в положении Тренделенбурга, «Кардиологического кресла», и т.д.). МИ разработано для человека с ограниченными физическими возможностями, управлять которой может сам находящийся на ней человек и/или обслуживающий персонал с помощью пульта управления, который активирует электродвигатели для регулирования расположения матраса. Опорная платформа для матраса имеет несколько секций, которые можно регулировать по высоте и/или углу.

Пациент:

- ❖ См. пункт «Правильная эксплуатация». Вес пациента + вес матраса + вес дополнительного оборудования не должен превышать допустимую рабочую нагрузку.

Персонал:

- ❖ Квалифицированный медицинский персонал (врачи, няни) с медицинским образованием. Любое лицо, внимательно изучившее руководство. Пациент, если позволяет состояние его здоровья.

Размещение:

- ❖ Эксплуатация изделия осуществляется согласно приложениям 1, 2, 3 и 5 стандарта EN 60601-2-52:2010. Устойчивая ходовая база с 4 колесами делает возможным управление кроватью одним лицом. Не смотря на это, производитель не рекомендует управление кроватью менее чем двумя лицами.

3. Стандарты и технические нормы

Кровать соответствует требованиям следующих стандартов и директив:

- IEC 60601-1:2012
- IEC 60601-1-2:2007 3.ED
- IEC 60601-1-6:2010
- IEC 60601-2-52:2010
- ISO 15223-1:2012
- ISO 10993-5:2009

- ISO 10993-10:2010
- 93/42/EEC
- 2011/65/EU

Производитель придерживается системы управления качеством, сертифицированной в соответствии со следующими стандартами:

- ISO 9001:2008
- ISO 14001:2004
- ISO 13485:2003

4. Эксплуатация

4.1 Правильная эксплуатация

ОПАСНО!

Использование несоответствующего или неисправного оборудования может повлечь за собой телесные повреждения вплоть до смертельного исхода!

Всегда проводите необходимую оценку степени опасности при выборе подходящего оборудования.

Image 3 - медицинская кровать для интенсивной терапии. Разработана для поддержания пациента в нескольких положениях, таких как горизонтальное положение, положение Тренделенбурга, положение «Кардиологического кресла», и т.д.

Изделие предназначено для неотложной медицинской помощи, поддержание пациента в нескольких положениях (в горизонтальном положении, в положении Тренделенбурга, «Кардиологического кресла», и т.д.). МИ разработано для человека с ограниченными физическими возможностями, управлять которой может сам находящийся на ней человек и/или обслуживающий персонал с помощью пульта управления, который активирует электродвигатели для регулирования расположения матраса. Опорная платформа для матраса имеет несколько секций, которые можно регулировать по высоте и/или углу.

Image 3 предназначена для использования в следующих условиях:

- Пациент
 - Вес пациента ≥ 40 кг.
 - Рост пациента ≥ 146 см.
 - Индекс массы тела ≥ 17
 - Максимальный вес 185 кг.
 - Вес пациента (включая вес матраса и вес дополнительного оборудования) не превышающий максимально допустимую рабочую нагрузку.
- Персонал
 - Квалифицированный медицинский персонал
 - Любое лицо, внимательно изучившее руководство.
 - Пациент, если позволяет состояние его здоровья.
- Эксплуатация
 - Интенсивная терапия
 - Стандартная терапия
- Размещение
 - Эксплуатация изделия осуществляется согласно приложений 1, 2, 3 и 5 стандарта EN 60601-2-52:2010.

4.2 Неправильная эксплуатация

Image 3 не предназначена для эксплуатации в следующих условиях:

- Пациент
 - Не соответствует характеристикам указанным в главе «Правильная эксплуатация»
- Эксплуатация

- Эксплуатация по назначению не соответствующему указанному в данном руководстве.

Примечание: Для получения информации об эксплуатации изделия по назначению не указанному в главе «Правильная эксплуатация» данного руководства, пожалуйста, обращайтесь в компанию LINET®.

Усилия компании LINET® в области исследований, разработки и производства нацелены на то чтобы продукты компании LINET® соответствовали высокому качеству и их прямому назначению.

Не смотря на это, компания LINET® не несет ответственности за повреждение оборудования или любой ущерб нанесенный пациенту, персоналу или другим лицам в случаи:

- ❖ Несоблюдения инструкций данного руководства, включая предупреждающие надписи.
- ❖ Использование изделия по назначению, не соответствующему установленному в сопроводительной документации к изделию, предоставляемой компанией LINET® (см. «Правильная эксплуатация»).

5. Комплект поставки и варианты комплектации

5.1 Комплект поставки

Поставка:

- ❖ При получении убедитесь в комплектности поставки в соответствии с накладной.
- ❖ О каких либо недостатках и повреждениях немедленно сообщите курьеру и поставщику в письменном виде или сделайте пометку в накладной.
- ❖ Кровать поставляется с отключенной батареей. Для активации батареи см. главу «Активация батареи».

5.2 Варианты комплектации

ВНИМАНИЕ!

Повреждение оборудования при неправильном применении!

В стандартной комплектации, колеса: 150 мм

5.2.1 Стандартная версия (базовая комплектация): Image 3

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями.

I. Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3, в составе:

1. Платформа матрацная 4-х секционная (ложе).
2. Фиксатор матраца регулируемый (1 шт.).
3. Фиксатор матраца боковой (4 шт.).
4. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).
5. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1шт.).
6. Двигатель линейный с приводом регулировки высоты и наклона ложа (2 шт.).
7. Панель управления медперсонала АСР (панель управления Supervisor), (1 шт.).
8. Пульт управления ручной (1 шт.).
9. Разъем «plug and play» для подключения ручного пульта управления (1 шт.).
10. Блок управления центральный (1 шт.).
11. Кабель питания (1 шт.).
12. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрацной платформы (2шт.).
13. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).
14. Ходовая часть:
 - 14.1 Рама ходовой части (1шт.);
 - 14.2 Колеса на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.);
 - 14.3 Механизм центрального управления блокировкой колес (1 шт.).

II. Принадлежности:

1. Ограждение кровати торцевое (не более 2 шт.):
 - 1.1 Панель пластиковая (1 шт.);
 - 1.2 Вставка цветная (1 шт.).
2. Ограждение кровати торцевое (не более 2 шт.):
 - 2.1 Панель пластиковая (1 шт.);
 - 2.2 Каркас металлический (1 шт.).

3. Комплект из 4-х телескопических, металлических боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки (не более 1 шт.).
4. Ограждения боковые, сплошные, складные, металлические крашенные с механизмом регулировки (не более 2 шт.).
5. Ограждения боковые дополнительные защитные металлические крашенные для секции голени (не более 2 шт.).
6. Надставка защитная для сплошного, складного, металлического бокового ограждения (не более 2 шт.).
7. Колесо дополнительное направляющее на металлическом каркасе с колесной опорой (не более 1 шт.).
8. Полка выдвижная для белья (не более 1 шт.).
9. Петля - держатель ремней (поясов) фиксации Segufix (не более 8 шт.).
10. Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (не более 1 шт.).
11. Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная (не более 1 шт.).
12. Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная (не более 1 шт.).
13. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента (не более 1 шт.).
14. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая (не более 1 шт.).
15. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный (не более 1 шт.).
16. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.).
17. Держатель инфузионный с 4 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.).
18. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (не более 1 шт.).
19. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (не более 1 шт.).
20. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
21. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
22. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
23. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
24. Подставка для монитора (не более 1 шт.).
25. Стойка для крепления оборудования и принадлежностей (не более 2 шт.).
26. Держатель системы вытяжения (не более 1 шт.).
27. Держатель бутылки мочеприемника (не более 2 шт.).
28. Держатель мешка мочеприемника (не более 2 шт.).
29. Держатель кислородного баллона горизонтальный (не более 2 шт.).
30. Держатель таблички с именем пациента (не более 1 шт.).
31. Держатель листа назначений (не более 1 шт.).
32. Держатель полотенца (не более 1 шт.).
33. Полка для письма (не более 1 шт.).
34. Держатель ручного пульта управления (не более 2 шт.).
35. Педали управления механизмом центральной блокировки колес (не более 4-х шт.).
36. Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку (не более 2 шт.).
37. Стойка -держатель для инфузионного насоса (не более 2 шт.).
38. Рельс металлический для крепления принадлежностей (не более 2 шт.).
39. Разъем «plug and play» для подключения ручного пульта управления (не более 2 шт.).
40. Крючок для подвешивания принадлежностей на телескопическое боковое ограждение (не более 2 шт.).
41. Держатель для костылей с креплением на торцевое ограждение (не более 1 шт.).

5.3 Используемые части типа В

Все принадлежности, скоторыми может соприкасаться пациент, классифицируются как части типа В.

Список частей типа В:

№ п/п	Деталь изделия	Материал, марка
1.	Панель управления медперсонала АСР (панель управления Supervisor)	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8]
2.	Пульт управления ручной	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8]
3.	Ограждение кровати торцевое	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8]
3.1.	Панель пластиковая	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8]
3.2.	Вставка цветная	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8] Голубой краситель [CASRN 61969-44-6]
4.	Каркас металлический	Нелегированная сталь (E420)
5.	Комплект из 4-х телескопических,	Нелегированная сталь (E420)

	металлических боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки	Порошковое напыление QP-S.MAT KK
6.	Ограждения боковые, сплошные, складные, металлические крашенные с механизмом регулировки	Нелегированная сталь (E420) Порошковое напыление QP-S.MAT KK
7.	Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый	Виниловое покрытие F888
8.	Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8]
9.	Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая	Ударопрочный полистирол [CASRN 9003-55-8]

6. Установка

6.1 Транспортировка

Для безопасной транспортировки следует соблюдать следующие правила:

- ❖ Убедитесь, что на пути транспортировки кровати нет проводов.
- ❖ Убедитесь, что кабель сетевого подключения закреплен на крючке (у головного ограждения кровати).
- ❖ Убедитесь, что колеса разблокированы до начала транспортировки кровати вовремя укладывания/снятия пациента (см. главу «Управление колесами»).
- ❖ Убедитесь, что боковые ограждения подняты и заблокированы, в то время как пациент находится в кровати во время транспортировки.
- ❖ Перемещайте кровать только по рекомендуемым покрытиям.

Рекомендуемые типы полового покрытия:

- Керамическая плитка
- Жесткий линолеум
- Жесткие напольные покрытия

Не рекомендуемые типы полового покрытия:

- Мягкое, с повреждениями или неровностями
- Мягкое деревянное покрытие
- Покрытие из мягкого или пористого камня
- Ковровые покрытие с подложкой
- Мягкий линолеум
- ❖ Для транспортировки на большие расстояния убедитесь, что функция управления колесами активирована (основной пульт управления).
- ❖ Убедитесь в том, что при движении кровати тормоза разблокированы.

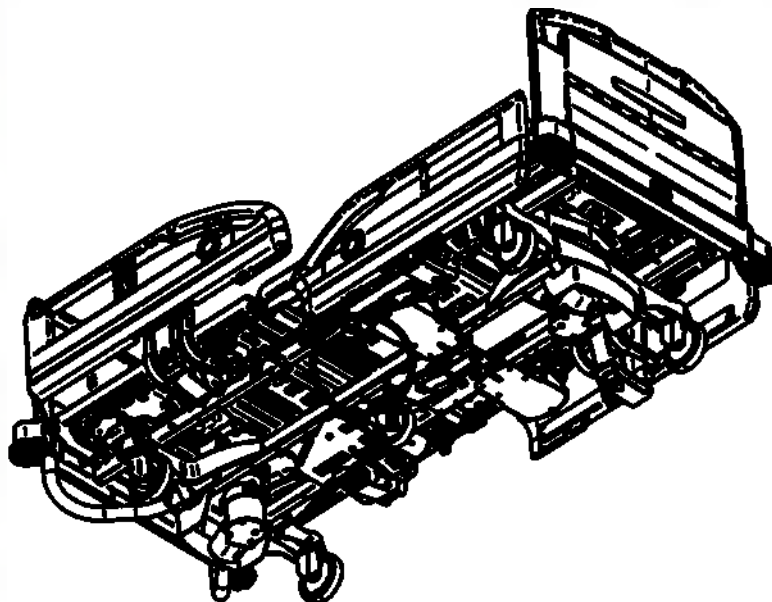
6.2 Установка

Установите кровать следующим образом:

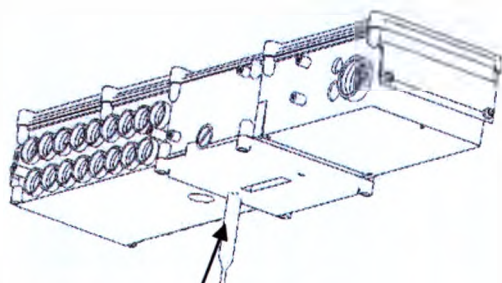
- ❖ Распакуйте кровать.
- ❖ Проверьте комплектность (см. главу «Комплектность поставки»).
- ❖ Удалите изолирующую фольгу с блока управления питанием (см. главу «Удаление изолирующей пленки»).
- ❖ Установите оборудование и дополнительные принадлежности (см. главу «Монтаж»).
- ❖ В случае поставки с разобранными торцевыми ограждениями, установите головное и ножное ограждение (см. главу «Торцевые ограждения»).
- ❖ Установите кровать только на рекомендованном половом покрытии.
- ❖ Убедитесь в том, что силовой кабель не сдавливается и не натягивается при регулировке кровати. Проверьте, что штепсель включен правильно.
- ❖ Не оставляйте на полу удлинитель кабеля или сетевой фильтр.
- ❖ Убедитесь, что все необходимые механические и электрические защитные механизмы на месте.
- ❖ На кровати отсутствует выключатель питания, т.е. единственным средством изоляции кровати от сети электропитания является силовой кабель.
- ❖ Убедитесь в том, что силовой кабель находится в постоянном доступе.
- ❖ Замену и техническое обслуживание съемного штепселя силового кабеля разрешается проводить только квалифицированному и обученному техническому персоналу, уполномоченному производителем.

7. Подключение батареи

7.1 Установка блока управления



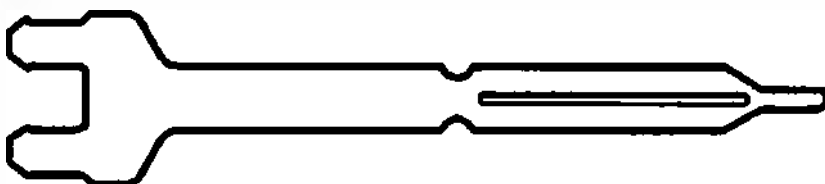
7.2 Удаление изолирующей пленки



Потянуть

7.3 Изолирующая пленка

Проверьте целостность, и отсутствие повреждений изолирующей пленки как показано на рисунке:



Если изолирующая пленка повреждена, немедленно свяжитесь с сервис центром производителя.

Примечание: Рекомендуется одеть перчатки при удалении изолирующей пленки.

8. Монтаж

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при работе с кроватью!

- ⇒ Убедитесь, что кровать отключена от сети электропитания до начала монтажа, демонтажа и технического обслуживания.
- ⇒ Убедитесь, что колеса заблокированы до начала монтажа, демонтажа и технического обслуживания.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нарушение условий монтажа может привести к повреждениям!

- ⇒ Убедитесь, что монтаж осуществляется исключительно сотрудниками сервис центра или специально обученным персоналом больницы.

8.1 Выравнивание потенциалов

Кровать оборудована специальным защитным коннектором. Данный коннектор используется для выравнивания потенциалов между кроватью и любым внутрисосудистым или внутрисердечным устройством, подключенным к пациенту, во избежание его поражения статическим электричеством.



Рис. 1 – Коннектор выравнивания потенциалов – папа



Рис. 2 – Коннектор выравнивания потенциалов - мама

Используйте коннектор выравнивания потенциалов в следующих случаях:

- Пациент подключен к любым внутрисосудистым или внутрисердечным устройствам.

Перед подключением пациента к внутрисосудистому/внутрисердечному устройству:

Подключите провод заземления устройства к коннектору для выравнивания потенциалов (Рис. 1) на кровати, на которой размещен пациент.

Используйте стандартный больничный коннектор (Рис. 2)

Убедитесь, в соответствии разъемов.

Убедитесь, в отсутствии возможности случайного разъединения.

Перед перемещением кровати:

Отключите пациента от внутрисосудистых или внутрисердечных устройств.

Разъедините коннектор для выравнивания потенциалов.

8.2 Матрацная платформа

Матрацная платформа состоит из съемных пластиковых сегментов.



Рис. 3 Маркировка на сегментах платформы.

8.3 Стандартная версия: Image 3 – боковые ограждения разъемные, телескопические

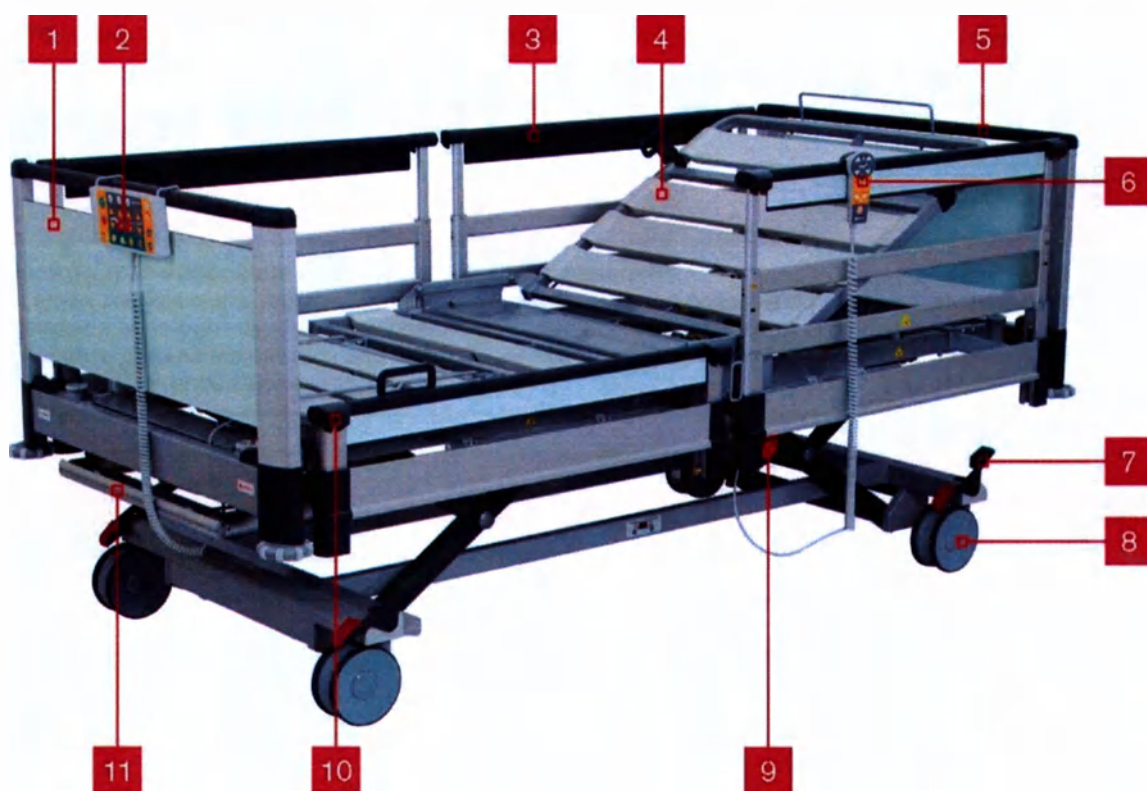


Рис. 3 Стандартная кровать Image 3 с пластиковыми телескопическими боковыми ограждениями

1. Ножной торец кровати.
2. Панель управления Supervisor (панель управления медсестры).
3. Разъемные телескопические боковые ограждения.
4. Съемные пластиковые сегменты.
5. Торцевое ограждение головы.
6. Пульт управления ручной.
7. Центральный рычаг управления колесами.
8. Колесо.
9. Рычаг функции разблокировки спинки (CPR).

10. Механизм разблокировки бокового ограждения.
11. Полка для белья.

Примечание: Для упрощения и безопасности сборки компания LINET® рекомендует проводить работы двум техническим специалистам.

8.5 Торцевые ограждения

Примечание: Торцевые ограждения могут поставляться в нескольких цветовых вариациях.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при установке торцевых панелей!

Для того чтобы установить торцевое ограждение в угловых стойках, держите его за угловые части ручки обеими руками.
Установите боковые ограждения перед первым использованием кровати.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при неправильной установке торцевых панелей!

- ⇒ Убедитесь что торцевые ограждения установлены правильно, особенно во время перемещения кровати.
- ⇒ Убедитесь, что замки торцевых ограждений заблокированы, особенно во время перемещения кровати.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при снятии торцевых панелей!

- ⇒ Перед тем как снять торцевое ограждение, убедитесь, что боковые ограждения спущены вниз и что никакое дополнительное оборудование не установлено на торцевом ограждении.
- ⇒ Кровать должна находиться под постоянным присмотром, если в ней находится пациент и торцевое ограждение головы/ног снято.

ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения оборудования в случае превышения допустимой рабочей загрузки!

- ⇒ Нельзя сидеть на торцевых ограждениях кровати.



Рис. 5 Блокировка торцевых ограждений.

1. Заблокировано
2. Разблокировано

Установка торцевых ограждений:

- ❖ Разблокируйте рычаг безопасности на боковых стойках (направление разблокировки указано красной

стрелкой).

- ❖ Установите торцевое ограждение в пазы на угловых стойках цветными панелями наружу.
- ❖ Заблокируйте рычаги безопасности на угловых стойках.

Демонтаж торцевых ограждений:

- ❖ Разблокируйте рычаг безопасности на боковых стойках.
- ❖ Потянуть торцевое вверх.

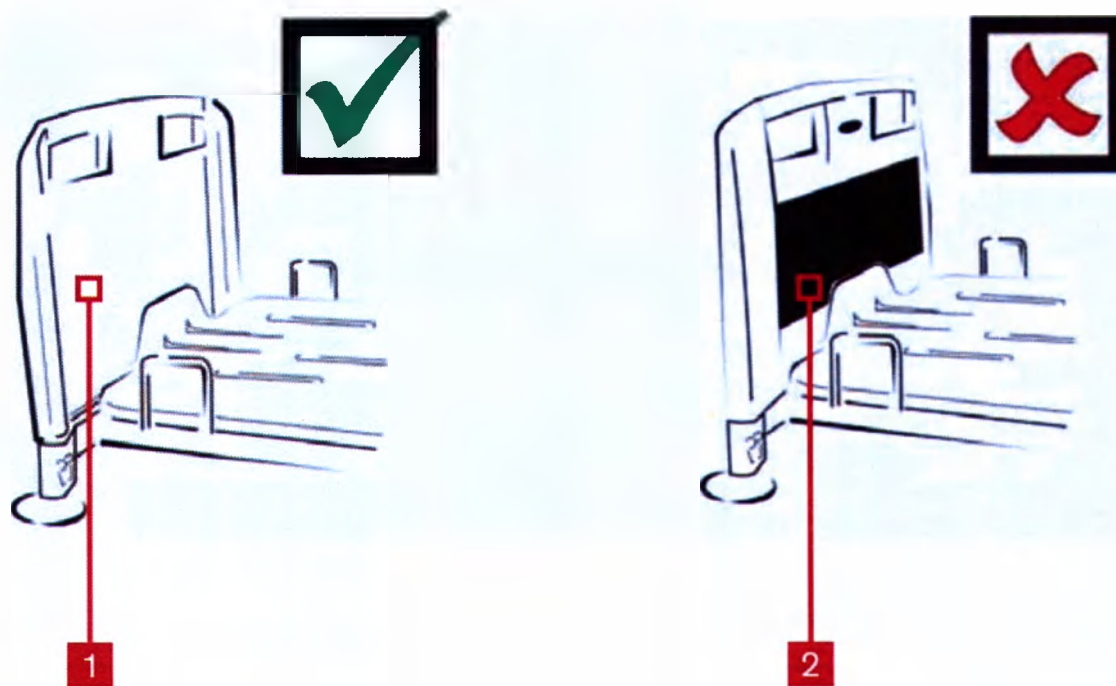


Рис. 5 Установка торцевых ограждений

1. Правильно
2. Неправильно

Примечание: Торцевое ограждение может быть установлено в пазы при заблокированном замке.

9. Эксплуатация

9.1 Ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ!

Риск повреждения оборудования при большой разнице температур!

- ⇒ В случае значительной разницы температур между температурой кровати и помещением (после транспортировки/хранения), оставьте кровать на 24 часа неподключенной для выравнивания температуры.

Подготовка кровати к эксплуатации:

- ❖ Удалите весь упаковочный материал (см. главу «Утилизация»).
- ❖ Подключите кровать к сети электропитания.
- ❖ Зарядите аккумуляторную батарею.
- ❖ Поднимите матрасную платформу на максимально возможный уровень.
- ❖ Удалите изолирующую пленку с блока управления.
- ❖ Опустите и наклоните матрасную платформу на максимально возможный уровень.
- ❖ Проверьте, что колеса и центральный тормоз работают правильно.
- ❖ Проверьте, что панель увеличения кровати работает правильно.
- ❖ Проверьте возможность снятия торцевых ограждений головы и ног.
- ❖ Проверьте работу всех функций на элементах управления (Панель управления Supervisor (панель управления медсестры, и т.д.)).
- ❖ Проверьте, работают ли правильно боковые ограждения.

9.2 Аккумуляторная батарея

ВНИМАНИЕ!

Риск снижения работоспособности батареи в случае неправильного использования!

- ⇒ Используйте батарею только в экстренных ситуациях (например, в случае отключения электропитания, осложнениях при транспортировке пациента, и т.д.)
- ⇒ При последующем подключении кровати к сети электропитания, полностью зарядите батарею.

ВНИМАНИЕ!

Риск повреждения и разрушения аккумуляторной батареи!

- ⇒ В случае неисправности аккумуляторной батареи возможен выброс газа. В редких случаях, это может привести к деформации корпуса аккумуляторной батареи, панели управления, кабеля.
- ⇒ В этом случае необходимо срочно прекратить эксплуатацию кровати (см. главу «Вывод из эксплуатации кровати»).
- ⇒ Немедленно оповестите отдел технического обслуживания компании производителя!

Аккумуляторная батарея, поставляемая в комплекте с кроватью, не заряжена. Аккумуляторная батарея служит дополнительным источником питания в случаях сбоя питания или при транспортировке пациента.

- ❖ Используйте аккумуляторные батареи одобренные производителем.
- ❖ Производитель гарантирует полную работоспособность аккумуляторной батареи в течение 6ти месячного срока.
- ❖ Аккумуляторная батарея должна проверяться согласно руководства пользователя и руководства по техническому обслуживанию не реже 1 раза в месяц.
- ❖ Производитель рекомендует замену аккумуляторной батареи только при помощи квалифицированной сервисной компанией и после 2х лет эксплуатации. По истечении этого срока, предполагаемый срок службы аккумуляторной батареи заканчивается, и производитель не может гарантировать ее дальнейшее безопасное использование.
- ❖ Аккумуляторная батарея должна быть заменена на новую, одобренную производителем, максимум через 5лет эксплуатации.
- ❖ Производитель не несет ответственности за любые повреждения кровати и аккумуляторной батареи в следствии:
 - Несоблюдение инструкций предусмотренных в руководстве пользователя, предоставленного

- производителем.
- Использование аккумуляторной батареи не одобренной производителем.
- Замена аккумуляторной батареи неквалифицированной сервисной организацией.

9.3 Зарядка аккумуляторной батареи

Зарядка аккумуляторной батареи:

- ❖ Подключите кровать к сети электропитания и проверьте индикатор желтого цвета на панели управления Supervisor (панель управления медсестры) согласно таблицы №1.

Примечание: Некоторые настройки кровати не доступны без аккумуляторной батареи, например, подъем при загрузке более 200кг.

- ❖ Поступление заряда и емкость аккумуляторной батареи отражает желтый индикатор расположенный на панели управления ACP - панели управления Supervisor (панель управления медсестры).

Индикатор заряда аккумуляторной батареи:

Желтый индикатор	Уровень заряда аккумуляторной батареи
Не горит	Достаточный заряд батареи (зарядка завершена)
Короткое мигание (короткое прерывистое свечение) (около 1.8 сек.)	Батарея заряжается – заряжайте батарею, пока индикатор не погаснет. В экстренных случаях, батарея может быть использована как резервный источник питания кратковременно. Если индикатор продолжает мигать после 12 часов зарядки или индикатор погас, но вы не можете изменить положение кровати, это свидетельствует о неисправности батареи. Свяжитесь с производителем.
Долгое мигание (долгое свечение) (около 0.2сек.)	Низкий заряд батареи – батарея не может быть использована как резервный источник питания, даже кратковременно; батарея полностью разряжена или повреждена (в случае данного сигнала индикатора батарею необходимо заменить).
Долгое мигание, непрерывное свечение в течение нескольких часов (около 10 часов), во время подключения кровати к сети электропитания.	Батарея отсутствует или повреждена (батарея подключена неправильно, соединение между батареями и сетью электропитания повреждена или перегорели предохранители); в случае данного сигнала индикатора свяжитесь с отделом технического обслуживания

Таблица №1 ACP - панель управления Supervisor (панель управления медсестры) - индикация батареи.

Увеличение срока службы аккумуляторной батареи:

- ❖ Отключайте аккумуляторную батарею от сети электропитания как можно реже.

В случае если корпус батареи или секция контроля деформированы от высокой температуры:

- ❖ Отключите кровать от сети электропитания.
- ❖ Не используйте кровать.
- ❖ Обратитесь в сервисный центр производителя.

9.4 Статус «Неисправная аккумуляторная батарея»

Аккумуляторная батарея считается неисправной в случае наличия одного из ниже следующих условий:

- ❖ Аккумуляторная батарея постоянно заряжается.
- ❖ Низкое напряжение аккумуляторной батареи.
- ❖ Низкое потребление заряда.

На статус «Неисправная аккумуляторная батарея» указывает:

- ❖ Индикатор состояния аккумуляторной батареи постоянно горит.
- ❖ Статус «Неисправная аккумуляторная батарея» может быть отключен нажатием кнопки «Стоп».
- ❖ Данные о состоянии аккумуляторной батареи постоянно фиксируются в системе Linis и записываются

«Черным ящиком».

9.5 Статус «Аккумуляторная батарея разряжена»

Аккумуляторная батарея считается разряженной в случае наличия одного из нижеследующих условий:

- ❖ Определяется падение напряжения в зависимости от степени разряда батареи.

На статус «Аккумуляторная батарея разряжена» указывает:

- ❖ Индикатор батареи быстро мигает.
- ❖ Единственная, зависящая от электричества, функция - CPR-функция экстренного опускания спинной секции для проведения реанимационных мероприятий.
- ❖ Данные о состоянии отменяется автоматически при переключении кровати в режим сна.

9.6 Вывод кровати из эксплуатации

Вывод кровати из эксплуатации:

- ❖ Отключить кровать от сети электропитания.
- ❖ Отключить заземляющий провод.
- ❖ Отключить аккумуляторную батарею (см. глава «Отключение аккумуляторной батареи»).
- ❖ Демонтировать вспомогательное оборудование.

Предотвращение повреждений во время хранения:

- ❖ Упаковать или накрыть кровать и вспомогательное оборудование.
- ❖ Убедитесь, что условия хранения соответствуют условиям эксплуатации.

9.7 Отключение аккумуляторной батареи

Предотвращение повреждений кровати и защита окружающей среды во время хранения:

- ❖ Отключить батарею с главной панель управления Supervisor (панель управления медсестры).

Отключение аккумуляторной батареи с главной панели управления Supervisor (панель управления медсестры):

- ❖ Отключить кровать от сети электропитания.
- ❖ Отключить заземляющий провод.
- ❖ Активируйте клавиатуру нажатием клавиши «GO» («Начать») на главной панели управления Supervisor (панель управления медсестры).
- ❖ Нажмите «Thigh Rest Up» («Подъем бедренной секции») + «Thigh Rest down» («Опускание бедренной секции») + «Trendelenburgposition» («Положение Тренделенбурга») одновременно и удерживайте 3 секунды.
- ❖ Аккумуляторная батарея отключена.

Примечание: Убедитесь, что аккумуляторная батарея отключена, нажатием и выполнением каких-либо функций.

10. Управление

 **ОСТОРОЖНО!**

Опасность травмирования при регулировке кровати!

- ➡ При регулировке кровати убедитесь, что никакие предметы не находятся между элементами матрасной платформы и рамой матрасной платформы.
- ➡ При регулировке кровати убедитесь, что никакие предметы не находятся под рамой матрасной платформы.
- ➡ Обезопасить или удалить предметы с кровати.

Кровать управляется различными элементами управления:

Элементы управления:

- ❖ АСП – панель управления Supervisor (панель управления медсестры).
- ❖ Пульт управления ручной.
- ❖ Пульт дистанционного управления.

Отключение отдельных функций на панели управления Supervisor (панель управления медсестры) влияет на все элементы управления.

Если кровать не реагирует на отдельные настройки положения:

- ❖ Проверьте, не отключена ли данная функция на панель управления Supervisor (панель управления медсестры).

10.1 Панель управления медперсонала АСП (панель управления Supervisor)

АСП – панель управления Supervisor (панель управления медсестры) является главным пультом управления кровати. При управлении кроватью панель управления Supervisor может быть размещена на торцевом ограждении или ее можно держать в руках.

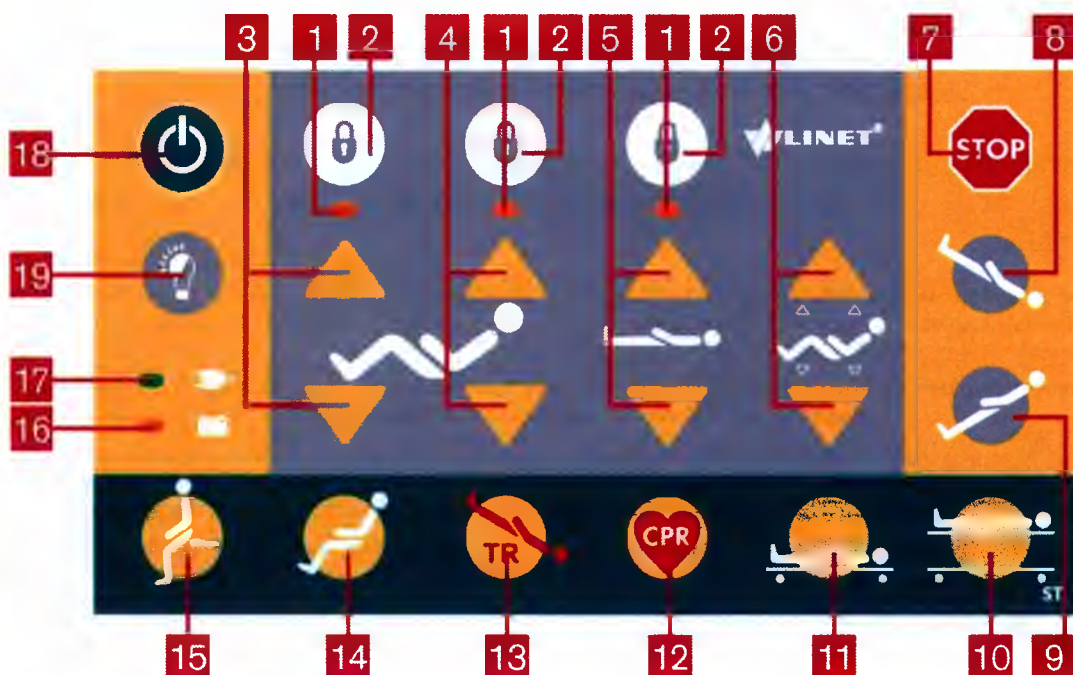


Рис. 7 АСП - панель управления Supervisor (панель управления медсестры).

1. Индикаторы блокировки.
2. Кнопки блокировки соответствующих функций.
3. Кнопка позиционирования бедренной секции.
4. Кнопки регулировки наклона секции спины.
5. Кнопка регулировки высоты.
6. Кнопка автоматической регулировки (одновременная установка спинной и бедренной секции).
7. Центральная кнопка «STOP» («Стоп»).
8. Кнопка Тренделенбурга (наклон только матрасной платформы).
9. Кнопка обратного Тренделенбурга (наклон только матрасной платформы).
10. Кнопка положение для обследования.
11. Кнопка максимально низкого положения кровати.
12. Кнопка CPR экстренного опускания спинной секции.
13. Кнопка экстренного положения Тренделенбурга.

14. Кнопка положения «Кардиологическое кресло».
15. Кнопка позиции «Мобилизация».
16. Индикатор заряда аккумуляторной батареи (только для кроватей с резервной аккумуляторной батареей).
17. Индикатор сетевого питания.
18. Кнопка активации «GO» («Начать»).
19. Кнопка управления освещением кровати (Вкл./Вкл.).

Установка положения:

- ❖ Для включения клавиатуры нажмите кнопку «GO».
- ❖ Нажмите и удерживайте необходимую кнопку до достижения необходимого положения.

10.1.1 Центральна кнопка «STOP» («Стоп»).

Центральная кнопка «STOP» («Стоп») 7 мгновенного прерывает любое движение кровати.

Нажатие и удержание кнопки «STOP» («Стоп») 7 в течении 0.3 сек. Мгновенно останавливает любое движение кровати регулируемое электроно.

26

10.1.2 Центральная кнопка включения «GO» («Начать»)

Центральная кнопка включения «GO» («Начать») 18 активирует все элементы управления, кроме педали ногового управления. Кнопка включения «GO» («Начать») идентична на всех элементах управления.

После нажатия кнопки включения «GO» («Начать») 18, клавиатура будет активна в течение 3 минут, что дает возможность управления всеми функциями кровати за исключением отключенных функций.

Нажатие любой функциональной кнопки продлит активацию клавиатуры на 3 минуты.

Клавиатуру необходимо активировать заново, если она не использовалась в течение 3х минут после включения.

10.1.3 Функциональные кнопки

Функциональные кнопки 3, 4, 5 и 6 позволяют настроить различные положения кровати, например высоту и наклон матрасной платформы, регулировать отдельные элементы матрасной платформы, и т.д.

Примечание: Регулировка кровати может быть остановлена нажатием любых двух кнопок одновременно, даже нажатием двух кнопок одновременно на разных элементах управления.

Установка положения кровати:

- ❖ Активируйте клавиатуру нажатием кнопки включения «GO» («Начать») 2.
- ❖ Нажмите и удерживайте необходимую кнопку до достижения необходимого положения.

10.1.4 Кнопки блокировки

Кнопки блокировки 2 позволяют отключить некоторые функции с панели управления Supervisor (панель управления медсестры).

Отключение функций:

- ❖  («Начать») 18. Активируйте клавиатуру нажатием кнопки включения «GO»
- ❖  Нажмите кнопку блокировки соответствующей функции.

Соответствующий индикатор замигает, указывая на блокировку.

Примечание: Отдельные функции блокируются на панель управления Supervisor, на пульте дистанционного управления, на пульте ручного управления.

Подключение отключенных функций:

- ❖  Активируйте клавиатуру нажатием кнопки «GO» («Начать»).
- ❖  Нажмите соответствующую кнопку блокировки.

Соответствующий индикатор погаснет. Функция включена.

10.1.5 Кнопки позиционирования



ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования движущимися частями!

- ⇒ Убедитесь, что никакие предметы не зажаты между движущимися частями кровати и матрасной платформой.
- ⇒ Убедитесь, что людей вблизи кровати и ее вспомогательных приспособлений нет (например инфузионная стойка, опора для приподнятия пациента) во время движения матрасной платформы.



ВНИМАНИЕ!

Риск повреждения оборудования при движении частей кровати!

- ⇒ Убедитесь, что никакие предметы (например кабеля) не зажаты между движущимися частями кровати и матрасной платформой.
- ⇒ Убедитесь, что нет никаких предметов вблизи кровати или ее вспомогательных приспособлений (например инфузионная стойка, опора для приподнятия пациента) нет во время движения матрасной платформы.

Терапевтическое положение и безопасные положения программируются заранее. Когда положение кровати задано, некоторые части кровати и матрасной платформы будут двигаться одновременно.

Программируемые положения:

- ❖ Положение «Кардиологического кресла».
- ❖ Положение Тренделенбурга.
- ❖ Положение CPR (экстренное опускание спинной секции) для реанимационных мероприятий.
- ❖ Положение для обследования.

Установка программируемых положений:

- ❖ Активируйте клавиатуру нажатием кнопки «GO» («Начать»).
- ❖ Нажмите и удерживайте необходимую кнопку до достижения необходимого положения.

Положение «Тренделенбурга» (кнопка 8)

Положение «Тренделенбурга» предназначено для выведения пациента из шокового состояния. Все секции матрасной платформы расположены в одной плоскости. Матрасная платформа наклонена вниз головной секцией.

Положение «Кардиологическое кресло» (кнопка 15)

Положение «Кардиологическое кресло» предназначено для пациентов страдающих аритмией и затрудненным дыханием.

Установка после нажатия и удержания кнопки «Кардиологическое кресло» (кнопка 15):

- ❖ Секция голени откидывается в самое нижнее положение, секция бедра приподнимается в вертикальное положение (34°).
- ❖ Спустя 6 секунд после программирования положения секция голени и бедра будут передвигаться в вертикальное положение (70°).

CPR положение, экстренное опускание спинной секции для реанимационных мероприятий.

Положение CPR предназначено для проведения реанимационных мероприятий.

Установка после нажатия и удержания кнопки «CPR – экстренное опускание спинной секции» (кнопка 12):

- ❖ Матрасная платформа переходит в горизонтальное положение.

Примечание: Для быстрого механического позиционирования, см. главу «Рычаг экстренной разблокировки опускания спинной секции (CPR) для проведения реанимационных мероприятий».

Положение для обследования

Положение для обследования разработано для персонала и позволяет комфортно проводить диагностические мероприятия.

Установка после нажатия и удержания кнопки «Положение для обследования»:

- ❖ Матрасная платформа передвинется в положение наиболее подходящее для обследования пациента а все секции матрасной платформы расположатся в одной плоскости.

10.2 Пульт ручного управления

Пульт ручного управления входит в стандартную комплектацию. Данный пульт доступен в двух вариантах исполнения: с подсветкой кнопок и без. Подсветка кнопок пульта с данной функцией активна, когда кровать подключена к сети электропитания. Функциональность обоих типов пультов идентична. Место размещения пульта на кровати зависит от состояния пациента.

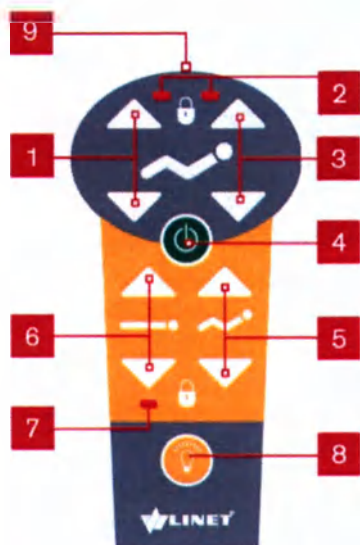


Рис. 8 Пульт ручного управления.

1. Кнопка позиционирования бедренной секции.
2. Индикаторы блокировки бедренной/спинной секции.
3. Кнопка регулировки наклона секции спины.
4. Кнопка включения «GO» («Начать»).
5. Кнопка автоматической регулировки (одновременная установка спинной и бедренной секции).
6. Кнопка регулировки высоты.
7. Индикатор блокировки высоты.
8. Кнопка включения фонарика.
9. Фонарик.

Включение фонарика:

- ❖ Нажмите и удерживайте кнопку включения фонарика 8 и фонарик 9, расположенный в верхней части пульта, загорится.

Установка положений:

- ❖ Активируйте клавиатуру нажатием кнопки «GO» («Начать»).
- ❖ Нажмите и удерживайте необходимую кнопку до достижения необходимого положения.

Примечание: В зависимости от состояния пациента, медицинский персонал принимает решение о возможности самостоятельного управления кроватью пациентом.

При необходимости предотвращения самостоятельной регулировки кровати пациентом возможны следующие меры:

- ❖ Отключить функции.
- ❖ Отключить пульт.

Примечание: Пульт может быть подключен к другой кровати компании LINET®, если она оснащена технологией PlugandPlay.

10.3 Пульт дистанционного управления (опционально)

Пульт дистанционного управления является опциональным элементом управления. Дистанционный пульт управления крепится к спинной секции с помощью гибкого кронштейна.

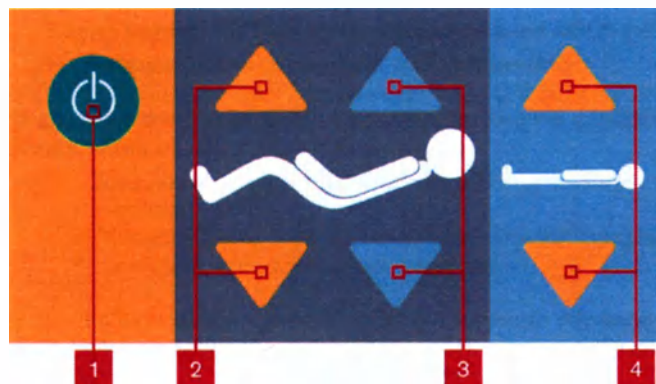


Рис. 9 Пульт дистанционного управления

1. Активируйте клавиатуру нажатием кнопки включения «GO» («Начать»).
2. Кнопка позиционирования бедренной секции.
3. Кнопка регулировки наклона секции спины.
4. Кнопка регулировки высоты.

Установка положений:

- ❖ Активируйте клавиатуру нажатием кнопки включения «GO» («Начать») 2.
- ❖ Нажмите и удерживайте необходимую кнопку до достижения необходимого положения.

Примечание: В зависимости от состояния пациента, медицинский персонал принимает решение о возможности самостоятельного управления кроватью пациентом.

При необходимости предотвращения самостоятельной регулировки кровати пациентом возможны следующие меры:

- ❖ Уберите пульт дистанционного управления из зоны досягаемости пациента.
- или
- ❖ Отключить функции.

Примечание: Пульт дистанционного управления может располагаться на правой и левой стороне кровати.

10.4 Ночное освещение кровати

Существует функциональная возможность оборудовать кровать Image 3 освещением под ходовой частью кровати. Данное освещение помогает пациенту и персоналу лучше ориентироваться в помещении с приглушенным или выключенным светом. Для более подробной информации см. главу «Освещение кровати»

10.5 Освещение кровати

Кровать оснащена трехуровневой подсветкой:

1. Интенсивное освещение
2. Приглушенное освещение
3. Выключенное освещение

Пониженное освещение настраивается после подключения кровати.

После нажатия кнопки «GO» («Начать»):

- ❖ Пульт ручного управления и освещение кровати будут интенсивно освещены.

После истечения срока включения «GO» («Начать»):

- ❖ Интенсивность освещения пульта ручного управления снизится.

После истечения 7 минут после включения «GO» («Начать»):

- ❖ Интенсивность освещения кровати снизится.

В случае если будет нажата какая-либо кнопка кровати (на панели управления Supervisor, пульте ручного управления или боковом ограждении):

- ❖ Освещение кровати включится на полную мощность на 10 минут, после этого интенсивность освещения снизится.
- ❖ Одновременно, освещение пульта ручного управления включится на полную мощность на 7 минут. Затем интенсивность освещения снизится.

В случае активации кровати педалью ножного управления (минимальные функции включения «mini GO»):

- ❖ Интенсивное освещение будет включено на протяжении 9 минут и 40 секунд.

Выключение освещения:

- ❖ Нажмите кнопку (20) и все освещение кровати (блок управления, интегрируемый в боковое ограждение, пульт ручного управления, индикатор угла наклона) выключится. Эта функция не блокируется при нажатии кнопки включения «GO» («Начать»).

10.6 Экстренное опускание спинной секции (CPR) для проведения реанимационных мероприятий

 **ОСТОРОЖНО!**

Риск травмирования при очень быстром опускании спинной секции!

- ⇒ Убедитесь, что сплошные боковые ограждения переведены в нижнее положение.
- ⇒ Убедитесь, что разъемные боковые ограждения переведены в верхнее положение.
- ⇒ Убедитесь, что никакие элементы не находятся между боковыми ограждениями и спинной секцией.
- ⇒ Нажмите на спинную секцию вниз, взявшись только за ручки ограждения матраса или за боковые ограждения.

Кровать позволяет быстрое механическое опускание спинной секции для проведения реанимационных мероприятий (CPR).



Рис. 10 Опускание спинной секции для проведения реанимационных мероприятий (CPR).

Установка положения:

- Потяните и удерживайте ручку механического опускания спинной секции, одновременно нажмите на спинную секцию вниз, удерживая за ручку ограждения матраса.

Примечание: В некоторых случаях (например, в случае, когда кровать находится в положении Тренделенбурга и отключена от питания) существует возможность использовать функцию CPR для поднятия спинной секции.

10.7 Боковые ограждения

Разъемные телескопические боковые ограждения являются компонентом кровати. Такие ограждения несъемные. Медперсонал несет ответственность за фиксацию и блокировку боковых ограждений в верхнем положении, когда пациент находится в кровати.

Установка боковых ограждений в верхнем/нижнем положении:

- ❖ Удерживая механизм складывания, надавите обе кнопки разблокировки (1) одновременно.
- ❖ Опустите ограждение (2) насколько это необходимо.
- ❖ Ограждение встанет на место и защелкнется, сработает система блокировки.



Рис. 11 Механизм складывания боковых ограждений.

10.8 Управление колесами и транспортировка кровати

ВНИМАНИЕ!

Риск повреждения при неправильной транспортировке или самопроизвольном движении кровати!

- ⇒ Перед монтажом, демонтажом и сервисным обслуживанием, убедитесь, что колеса заблокированы.
- ⇒ Убедитесь, что колеса заблокированы, когда на кровати находится пациент и/или она стоит на месте.
- ⇒ Перед началом движения убедитесь, что кровать отключена от сети электропитания.
- ⇒ Закрепите кабель электропитания на транспортировочном крючке.
- ⇒ Транспортировка кровати должна осуществляться медицинским или специально обученным персоналом.

10.8.1 Кровать с рычагом управления колесами

Рычаги управления колесами находятся с обеих сторон ножного торца кровати.



Рис. 12 Рычаг центральной тормозной системы

Центральная тормозная система способствует транспортировке кровати одним человеком. Кровать оснащена главным блокирующим рычагом управления четырьмя колесами. Тормоза расположены на ножном торце ходовой части кровати.

Управление колесами:

1. Движение вперед: Переднее левое колесо заблокировано. Кровать движется только прямо вперед. Если кровать оборудована пятым колесом, то это колесо определяет направление движения.
2. Движение без ограничений: Все колеса разблокированы.
3. Стоянка: Все колеса заблокированы.

Транспортировка кровати:

- ❖ Установите высоту кровати ниже максимальной минимум на 20 см.
- ❖ Толкайте кровать используя ручки на головном и ножном торцах кровати.

10.8.2 Пятое колесо

Кровать может быть оборудована 5м колесом для облегчения маневренности и управления кроватью. Стандартное блокирующее колесо будет автоматически исключено из поставки, если будет необходимость в 5ом колесе, которое в свою очередь заменит стандартное. Рычаг блокировки 5го колеса идентичен рычагу управления центральной тормозной системы. Для активации 5го колеса нажмите ножной рычаг, показанный на Рис. 12, позиция 1.

10.8.3 Сигнал тормозной системы – сигнализирует об отключенном рычаге тормоза

Существует возможность оборудовать кровать Image 3 сигнализацией, которая уведомит о состоянии кровати с отключенными тормозами. Сигнал оповестить о состоянии, когда кровать подключена к сети электропитания и тормоз не заблокирован. О данном состоянии оповестит акустический сигнал. Для выключения акустического сигнала необходимо заблокировать тормозную систему или отключить кровать от сети электропитания.

11. Принадлежности

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования при использовании несовместимых принадлежностей!

⇒ Использовать только оригинальные принадлежности производителя.

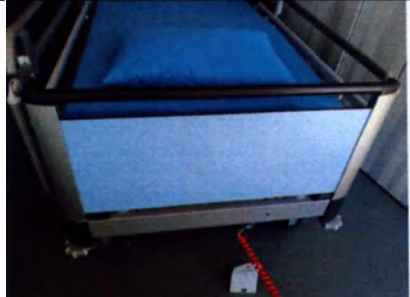
Примечание: Производитель не предусматривает ответственность при использовании неутвержденных принадлежностей.

Примечание: Все принадлежности соответствуют стандарту IEC60601-2-52:2010.

Для использования с кроватью Image 3 подходят следующие принадлежности:

Рекомендуемые и утвержденные принадлежности:

Ограждение кровати торцевое:	Возможна установка не более 2 шт.	
Панель пластиковая. Вставка цветная.	Ограждения торцевые состоят из: пластиковых панелей и цветных вставок. Панель пластиковая – 1шт. Вставки цветные – 1шт. Торцевые ограждения могут поставляться в нескольких цветовых вариациях. Выполняют функцию: Оформление. Являются передвижными, имеют блокировочный механизм (одна кнопка с автоматическим блокированием), имеют IV Опоры/ Ручки для поднятия пациента (×2 – по одной в каждом углу кровати). Обеспечивают постоянная высота головного торца кровати.	

Ограждение кровати торцевое:	Возможна установка не более 2 шт.	
Панель пластиковая;	Возможна установка не более 1 шт.	
Каркас металлический.	Возможна установка не более 1 шт.	
Комплект из 4-х телескопических, металлических боковых ограждений с индивидуальным механизмом регуливовки.	Комплект предназначен для ограждения пациента от возможного падения с кровати. Имеет индивидуальный механизм регулировки. Функции: Разъемные боковые ограждения защищают всю длину платформы матраца. Возможна установка не более 1 шт.	
Ограждения боковые, сплошные, складные, металлические крашенные с механизмом регуливовки	Сплошные боковые ограждения требуют только 6,5 см дополнительного горизонтального пространства, позволяя расположить стол или кресло, как можно ближе к кровати в пределах легкой досягаемости для пациента. Количество: 2шт.	
Ограждения боковые дополнительные защитные металлические крашенные для секции голени.	Защитное устройство не является компонентом кроватьи и не входит в стандартную поставку, возможна установка не более 2 шт.   Положение: Открыто Положение: Закрыто 1. Кнопка открывания. 2. Трубка защитного устройства. 3. Паз защитного устройства.	

Надставка защитная для сплошного, складного, металлического бокового ограждения.	Возможна установка не более 2 шт., с двух сторон кровати. Рекомендовано использование надставки - расширителя „Extender®“ в случае если высота используемого матраца превышает рекомендованную. Надставка предназначена для увеличения высоты боковых ограждений и тем самым повысить уровень безопасности пациента. Надставка предназначена для использования только со сплошными боковыми ограждениями. Рекомендовано использование надставки в случае применения следующих матрацев: - Пассивный матрац: высота матраца более 14 см. и при максимальной высоте 24 см. - Активный матрац: при максимальной высоте 24 см. - Матрац Virtuoso II	
Колесо дополнительное направляющее на металлическом каркасе с колесной опорой.	Пятое колесо предназначено для лучшей маневренности кровати. Дает возможность управлять одним лицом. Позволяет уменьшить угол поворота кровати при перемещении. Возможна установка не более 1 шт.	
Полка выдвижная для белья.	Расположенная под ножным торцом кровати, полка может быть использована для хранения постельного белья или главного пульта управления. Выполнена из окрашенной металлической трубы. При транспортировке необходимо задвинуть полку вне рабочее положение. Возможна установка не более 1 шт Максимальная рабочая нагрузка: 15 кг.	
Петля - держатель ремней (поясов) фиксации Segufix.	Петля предназначена для фиксации ремней, поясов Segufix. Возможна установка не более 8 шт. По 4 шт. на одну сторону кровати. Устанавливаются петли в зависимости от потребностей операций.	

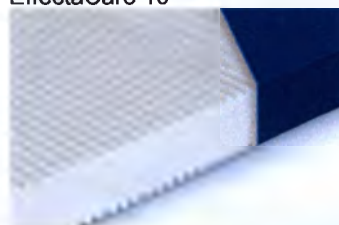
Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый.

Технические характеристики	EffectaCare 10	EffectaCare 20	PrimaCare 10	PrimaCare 20
Длина	200 см			
Ширина	86см или 90 см			
Толщина	14 см/18см		14	
Вес	6,5 кг	8,5 кг	11 кг	11,5 кг
Наполнитель	Пенополиуретановый блок Горючесть (CRIB 5) Двухслойный пенополиуретановый блок для PrimaCare 20 Наполнитель представляет из себя блок пенополиуретана с двухсторонним профилированием, которое помогает лучше обеспечивать распределение давления. Симметрия профилирования позволяет переворачивать и использовать матрац с обеих сторон, тем самым продлевая срок его службы.			
Плотность	23 кг/м ³	33 кг/м ³	41 кг/м ³	41 - 50 кг/м ³
Чехол	Простроченные швы, на молнии Горючесть (CRIB 7) Чехол матраца изготовлен из отводящего испарения материала: помогает предотвратить повышенное потоотделение и снизить уровень влажности кожных покровов.			
Макс. вес пациента	110 кг	150 кг	200 кг	200 кг
Степень риска	При правильном размещении матрац можно использовать для пациентов вплоть до 2 степени риска образования пролежней.			
Структура профи	Форма и структура профилирования помогает правильным образом распределять давление между телом пациента и матрасом. В дополнение к профилактическому эффекту матрац обеспечивает больший уровень комфорта, поскольку наполнитель адаптируется к форме тела пациента. Профилирование также помогает сохранять комфорт во время регулировки положения. Возможна установка не более 1 шт.			

Кровать IMAGE 3 рассчитана на матрацы со следующими максимальными параметрами:
Кровать Image3 рассчитана на матрацы со следующими максимальными параметрами:
200 см. x 90 см. x 14 см;
200 см. x 90 см. x 18см;
200 см. x 86см. x 14 см;
200 см. x 86см. x 18см.
Производитель рекомендует использование следующей матрацной системы для кровати Image3:



EffectaCare 10



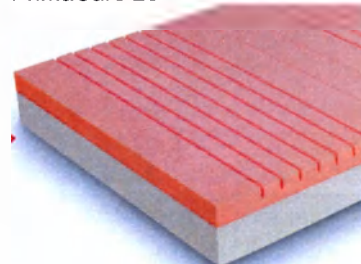
EffectaCare 20



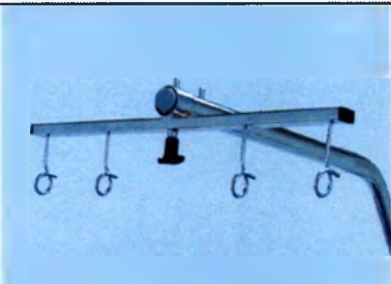
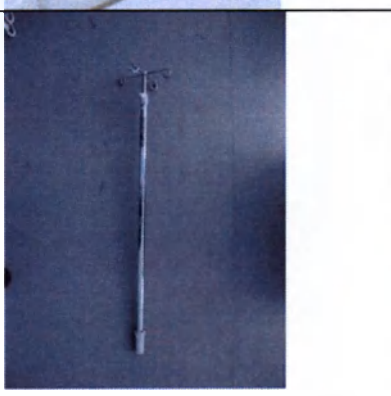
PrimaCare 10

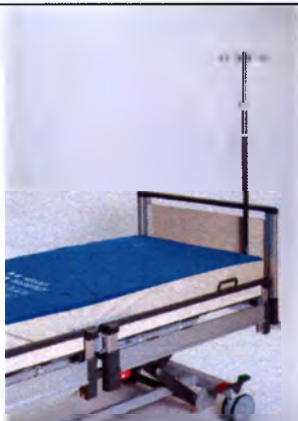


PrimaCare 20

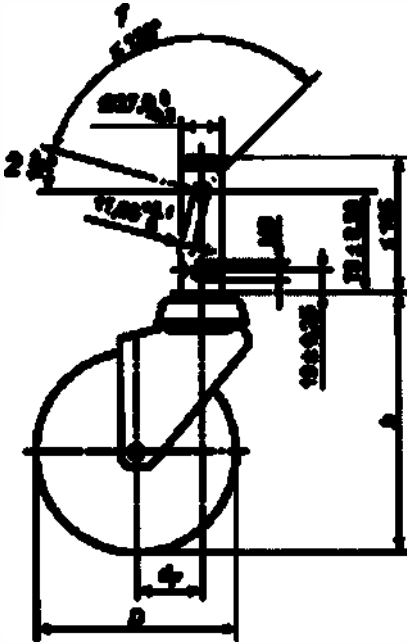
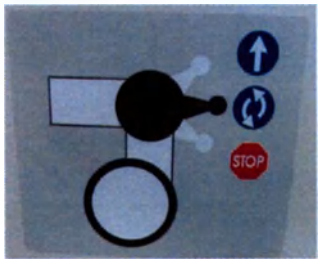


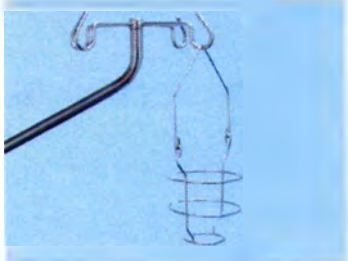
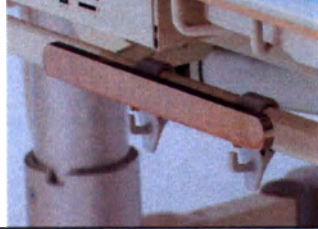
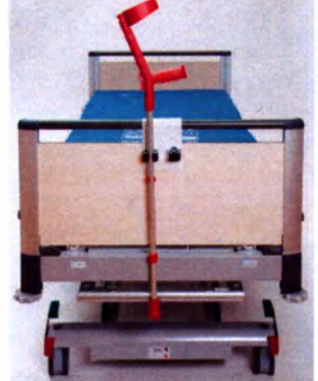
	Efecta Prema Более высокие матрацы не отвечают требованиям методики измерения, прописанной в стандарте EN 60601-2-52:2010 и компания LINET® не рекомендуют их использование.	
Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная.	Дуга пациента для кроватей с фиксированным головным торцом, окрашенная. Помогает приподниматься пациенту самому. Возможно установить только одну дугу. Дуга имеет 4 фиксатора, предназначенных для фиксации ремней ручки или держателя инфузий. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг.	
Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная.	Дуга пациента для кроватей с фиксированным головным торцом, хромированная. Помогает приподниматься пациенту самому. Для поддержания самостоятельности и мобильности пациента. Возможна установка только одной дуги. Дуга имеет 4 фиксатора, предназначенных для фиксации ремней ручки или держателя инфузий. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг.	
Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента.	Овальная ручка на дугу пациента, нерегулируемая. Эргономически правильная. Крепится ремнями к дуге опоре. Возможна установка только одной ручки. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг. Длина ручки: от 15 до 40 см.	
Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая.	Овальная ручка на дугу пациента, регулируемая. Эргономически правильная. Крепится ремнями к дуге опоре. Регулируется по высоте и осям. Возможна установка только одной ручки. Серая ручка треугольной формы подвешивается на дугу пациента. Механизм регулировки длины позволяет установить длину от 0 до 280 мм. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг.	
Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный.	Держатель инфузий на дугу пациента с 3-мя крючками, окрашенный разработан исключительно для кровати IMAGE 3. Внутренний диаметр рассчитан исключительно для дуги-опоры, что позволяет основательно закрепить его в нужном месте. Снабжен 3-мя крючками. Возможна установка одного держателя. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг., до 5 кг. на каждый крюк.	
Держатель инфузионный с 3-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный.	Держатель инфузий на дугу пациента с 3-мя крючками, окрашенный разработан исключительно для кровати IMAGE 3. Внутренний диаметр рассчитан исключительно для дуги-опоры, что позволяет основательно закрепить его в нужном месте. Возможна только установка одного держателя. Максимальная рабочая нагрузка: 75 кг., до 5 кг. на каждый крюк.	

Держатель инфузионный с 4-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный.	Хромированный держатель крепится на дугу пациента. Закрепляется с помощью винта с пластиковой головкой. У держателя 4 крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Возможна только установка одного держателя. Максимальная безопасная рабочая нагрузка 5кг. на каждый крюк.	
Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками.	Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати IMAGE 3, не возможно использовать данную стойку с другими моделями. Возможна установка не более 1 шт. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк. Имеет 4 крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний.	
Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки.	Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати IMAGE 3, не возможно использовать данную стойку с другими моделями. Форма прямая. Возможна установка не более 1 шт. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк. Имеет упрощенный механизм регулировки. Имеет 4 крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний	
Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения	Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати IMAGE 3, не возможно использовать данную стойку с другими моделями. Форма изогнутая. Имеет 4 пластиковых крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Защита от нежелательного вращения. Возможна установка не более 1 шт. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.	
Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения.	Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Форма прямая. Имеет 4 металлических крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Защита от нежелательного вращения. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати IMAGE 3, не возможно использовать данную стойку с другими моделями. Возможна установка не более 1 шт. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.	

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения	Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Форма прямая. Имеет 4 усиленных металлических крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати IMAGE 3, не возможно использовать данную стойку с другими моделями. Защита от нежелательного вращения. Возможна установка не более 1 шт. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.	
Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения.	Телескопическая инфузионная стойка, устанавливается в отверстие для крепления дуги пациента в головной части. Форма изогнутая. Имеет 4 металлических крючка для подвешивания инфузионных растворов и принадлежностей для вливаний. Защита от нежелательного вращения. Возможна установка не более 1 шт. Инфузионная стойка разработана исключительно для кровати IMAGE 3, не возможно использовать данную стойку с другими моделями. Регулируемая высота: от 115 см. до 200 см. Максимальная безопасная рабочая нагрузка до 2 кг на каждый крюк.	
Подставка для монитора.	Максимальная нагрузка подставки 35кг. Возможна установка только одной подставки. Подставка рассчитана для крепления на ножном торце кровати. Подставка после крепления должна быть направлена в сторону кровати. Возможна установка не более 1 шт	
Стойка для крепления оборудования и принадлежностей.	Стойка устанавливается в держатель внешний для инфузионной стойки с креплением на раму. Возможна установка не более 2шт. Максимальная нагрузка: 35кг. Регулируемая высота установки оборудования: от 50 см. до 115 см.	
Держатель системы вытяжения.	Держатель используется для крепления систем вытяжения. Устанавливается в отверстия в раме в головной или ножной части кровати в зависимости от потребностей. Возможна установка 1 шт. Максимальная рабочая нагрузка: 75кг.	

Держатель бутыли мочеприемника.	Максимальная нагрузка: 5кг. Порошковая окраска. Выполнен в виде сетчатой корзины. Возможна установка не более 2 шт.	
Держатель мешка мочеприемника.	Крепится на универсальные держатели. Расстояние между крюками – 15см. Возможна установка не более 2 шт. Максимальная нагрузка: 2,5кг.	
Держатель кислородного баллона горизонтальный.	Стальной держатель кислородных баллонов (до 5 л.) размещается на раме в головной части кровати. Возможна установка не более 2шт.	
Держатель таблички с именем пациента.	Держатель предназначен для крепления таблички с именем пациента. Размещается посередине верхнего ребра торцевого ограждения. Возможна установка не более 1шт.	
Держатель листа назначений	Держатель предназначен для хранения листа назначения, для регистрации показаний состояния здоровья пациента. Размещается посередине верхнего ребра торцевого ограждения. Возможна установка не более 1шт.	
Держатель полотенца.	Держатель предназначен для размещения на нем полотенца. Размещение: На ручках торцевого ограждения кровати. Максимальная нагрузка держателя: 2кг. Возможна установка 1шт.	

Полка для письма.	Возможна установка 1 шт. Максимальная нагрузка: 10 кг Размеры полки: 61см x 32см x 4см.							
Держатель ручного пульта управления.	Верхние края боковых ограждений позволяют прочно установить держатель пульта ручного управления. Возможна установка не более 2шт.							
Педали управления механизмом центральной блокировки колес.	Возможна установка не более 4 шт. Рисунок 1. Основные размеры при центральной системе блокировки. Таблица 1. Размеры в миллиметрах <table border="1" data-bbox="371 989 944 1076"> <thead> <tr> <th>Диаметр колеса^a D</th><th>Общая высота^b h</th><th>Смещение^b d_F</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>150</td><td>200</td><td>65</td></tr> </tbody> </table>  Рис.1 Управление колесами: Рычаг центральной тормозной системы может находиться в трех положениях: Движение вперед: Переднее левое колесо заблокировано. Кровать движется только прямо вперед. Если кровать оборудована пятым колесом, то это колесо определяет направление движения. Движение без ограничений: Все колеса разблокированы.	Диаметр колеса ^a D	Общая высота ^b h	Смещение ^b d_F	150	200	65	 
Диаметр колеса ^a D	Общая высота ^b h	Смещение ^b d_F						
150	200	65						

Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку.	Стоянка: Все колеса заблокированы. Предназначена для размещения инфузионных растворов, возможна установка не более 2 шт. Максимальный диаметр помещаемой емкости: 10 см. Рабочая нагрузка: 3 кг.	
Стойка - держатель для инфузионного насоса.	Стойка- держатель предназначена для фиксации 4 насосов, крестообразная (хромированная). Возможна установка не более 2шт. Максимальная рабочая нагрузка: 25кг.	
Рельс металлический для крепления принадлежностей.	Возможна установка не более 2 шт. по каждой стороне кровати. Максимальная рабочая нагрузка: 5 кг.	
Разъем «plug and play» для подключения ручного пульта управления.	Разъем предназначен для быстрого определения и конфигурирования устройства в компьютере и других технических устройствах. Возможна установка не более 2шт. Разъем имеет заглушку, которая необходимо закрывать, когда ручной пульт не используется.	
Крючок для подвешивания принадлежности на телескопическое боковое ограждение.	Крючок крепится на телескопическое боковое ограждение. Возможна установка не более 2шт. Максимальная рабочая нагрузка: 5 кг. Выполнен из прочного пластика.	
Держатель для костылей с креплением на торцевое ограждение.	Держатель предназначен для размещения костылей стандартного диаметра. Держатель предназначен для размещения двух костылей одновременно. Максимальная рабочая нагрузка каждого крепления: 2 кг.	

- Опора для приподнятия пациента
- ◆ С порошковым покрытием
- ◆ С хромированным покрытием
- Треугольный держатель, серый пластик

- ❖ Для опоры приподнятия пациента
- ❖ Для опоры приподнятия пациента, регулируемый вытягивание
- Инфузионный держатель
 - ❖ Для опоры приподнятия пациента, 3 крючка, порошковое покрытие
 - ❖ Для опоры приподнятия пациента, 3 крючка, нержавеющая сталь
 - ❖ Для опоры приподнятия пациента, 4 крючка, хромированная
- Телескопическая инфузионная стойка
 - ❖ 4 пластиковых крючка, хромированная
 - ❖ 4 пластиковых крючка, хромированная, S-образная верхняя часть, с блокировкой от нежелательного вращения.
 - ❖ 4 пластиковых крючка, хромированная с блокировкой от нежелательного вращения.
 - ❖ 4 пластиковых крючка, нержавеющая сталь, S-образная верхняя часть, с блокировкой от нежелательного вращения.
- Корзина для подвешивания флаконов для инфузионных вливаний
 - ❖ Для инфузионной стойки
- Держатель инфузионного насоса
 - ❖ Крестообразный, хромированный
- Опора для оборудования и принадлежностей
 - ❖ Хромированная
- Держатель мочеприемника
 - ❖ Саморегулирующийся уровень, с порошковым покрытием
- Письменный столик
 - ❖ Белый, для пластиковых и металлических торцевых ограждений
- Держатель этикетки с именем пациента
 - ❖ Пластиковый, для пластиковых торцевых ограждений
- Держатель листа назначения
 - ❖ Пластиковый, для пластиковых торцевых ограждений

11.1.1 Опора для приподнятия пациента

Существует возможность оборудовать кровать опорой для приподнятия пациента. Опора должна размещаться в специальных креплениях на торцевом ограждении головной секции.

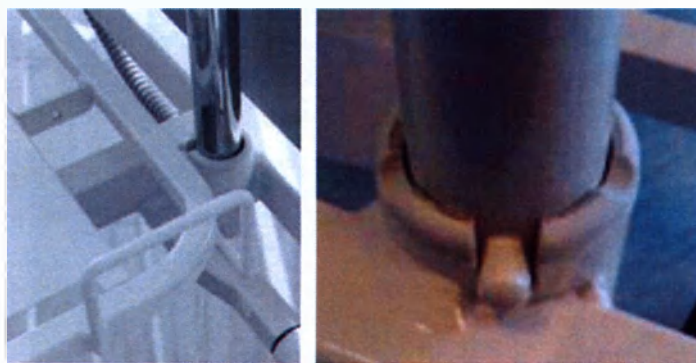


Рис. 13 Крепление для опоры приподнятия пациента и инфузионная стойка

Варианты опор для приподнятия пациента:

- Опоры для приподнятия пациента для кроватей со стационарными торцевыми ограждениями.

Правильное использование:

- для приподнятия пациента— 75 кг.
- Никогда не превышайте максимальную рабочую нагрузку опоры
- Не используйте опору для реабилитационных упражнений.
- Во избежание опрокидывания кровати, убедитесь, что опора находится над кроватью.
- Проводите замену пластиковой рукоятки каждые 4 года.

Положение опоры для приподнятия пациента:

- Над спинной секцией кровати (рабочее положение).
- Параллельно головному торцу кровати (нерабочее положение).

Установка опоры для приподнятия пациента:

- ❖ Установите опору для приподнятия пациента в крепление в головной части кровати (в углу).
- ❖ Убедитесь, что кнопки безопасности зафиксированы на своем месте.

Пластиковая рукоятка захвата с регулируемым ремнем прилагается к опоре для приподнятия пациента.

Примечание: На рукоятке нанесена дата производства. Компания LINET® рекомендует замену рукоятки каждые 4 года.

11.1.2 Стойка инфузионная

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования при использовании не соответствующих принадлежностей и при неправильном использовании!

- ⇒ Устанавливайте инфузионный насос только на нижней секции (широкой) телескопической стойки на торцевых ограждениях над головной/ножной секцией.
- ⇒ Никогда не устанавливайте инфузионный насос на верхней (тонкой) секции инфузионной стойки.
- ⇒ Убедитесь, что инфузионный насос не столкнется с движущимися частями кровати (особенно со спинной секцией) или с пациентом.
- ⇒ Никогда не затягивайте сильно крепление инфузионного насоса, это может привести к повреждению инфузионной стойки.

Существует возможность закрепить инфузионную стойку в разъем в торцевых ограждениях кровати секции головы и ног.

- ❖ Используйте инфузионную стойку только с 4 крючками, для подвешивания инфузионных растворов.
- ❖ Убедитесь, что максимально допустимая нагрузка на каждый крючок в 2 кг. не превышает.
- допустимая нагрузка на крючок 2кг. (4.41 фунт).
- ❖ Убедитесь, что максимально допустимая нагрузка 20 кг. на инфузионную стойку не превышает.
- максимально допустимая нагрузка на инфузионную стойку 20 кг. (44.1 фунт).



Рис. 14а Инфузионная стойка



Рис. 14б Инфузионный насос – установленный правильно

Инфузионные стойки могут выпускаться в следующих исполнениях:

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (не более 1 шт.).
Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (не более 1 шт.).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).

Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).

ВНИМАНИЕ!!!

Инфузионные стойки разработаны исключительно для модели IMAGE 3, крепления не подходят к другим моделям и не могут поставляться к другим кроватям. Не являются отдельными медицинскими изделиями.

11.1.3 Перекладина для принадлежностей

ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения кровати и травмирования персонала и пациентов при неправильном использовании!

- ⇒ Дополнительные крепления могут устанавливаться только на нижнюю часть телескопических боковых ограждений
- ⇒ Никогда не размещайте перекладину для принадлежностей между движущимися частями телескопических боковых ограждений.
- ⇒ Производитель рекомендует размещение только 2х дополнительных креплений на одном ограждении.
- ⇒ Убедитесь, что никакие принадлежности, размещенные на креплениях, не сталкиваются с кроватью или пациентом.

Дополнительные крепления могут крепиться на телескопические боковые ограждения или на торцевые ограждения кровати. Данные крепления предусмотрены для размещения на них дополнительного оборудования или принадлежностей.

Нагрузка:

- Максимальная нагрузка на каждое крепление по 5 кг.

Установка дополнительных креплений на телескопическом боковом ограждении:

- Установите крепление на нижней перегородке бокового ограждения.
- Убедитесь, что крепление установлено правильно.

11.1.4 Держатель кислородного баллона

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования держателем кислородного баллона из-за неправильного использования или в результате неаккуратной транспортировки кровати!

- ⇒ Убедитесь, что держатель кислородного баллона расположен и закреплен правильно.
- ⇒ Держатель кислородного баллона (с кислородом или без) должен быть правильно закреплен до начала движения.
- ⇒ Помните о людях и предметах расположенных в непосредственной близости с держателем кислородного баллона во время движения или манипуляций с кроватью, оборудованной кислородным баллоном.
- ⇒ Предотвратите падение или непроизвольное движение баллона, прикрепив его резиновыми хомутами.
- ⇒ Поместите держатель кислородного баллона на кровати согласно инструкций, приведенных в тексте ниже.
- ⇒ Убедитесь, что клапан кислородный баллона не поврежден в результате небрежного отношения, не корректных действий или установки.

Держатель кислородного баллона предназначен для транспортировки кислородного баллона весом до 15 кг. и объемом 5 литров.

Установка горизонтального держателя кислородного баллона:

- ❖ Разместите держатель кислородного баллона на диагональном профиле головной секции кровати.
- ❖ Убедитесь, что держатель кислородного баллона оснащен резиновыми хомутами.

Убедитесь, что держатель и баллон установлены правильно.

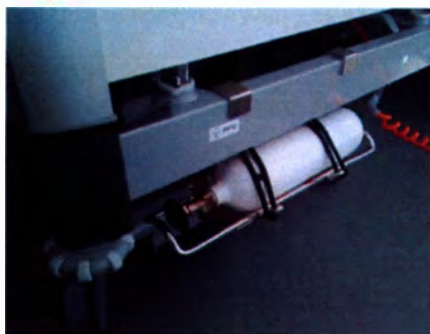


Рис. 15 Горизонтальный держатель кислородного баллона

11.1.5 Держатель канюли

Держатель предусмотрен для размещения канюли.

Размещение держателя канюли:

- Перекладина для принадлежностей
- Нижняя перегородка телескопического бокового ограждения

11.1.6 Держатель судна

Держатель предназначен для размещения судна в проволочной корзине. Держатель судна должен размещаться на нижней перегородке бокового ограждения.

Размещение:

Для телескопического бокового ограждения

- Поместите держатель судна на крючке, размещенном на нижней перегородке бокового ограждения



Рис. 16 Держатель с судном на крючке бокового ограждения

11.1.7 Держатель бутылки Радона

ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения кровати или травмирования персонала или пациента в случае неправильного использования!

- ⇒ Всегда устанавливайте дополнительные крепления на нижней перегородке бокового ограждения.
- ⇒ Никогда не устанавливайте дополнительные крепления между движущимися частями телескопического ограждения.
- ⇒ Убедитесь, что никакие принадлежности, размещенные на креплениях, не сталкиваются с кроватью или пациентом.
- ⇒ Убедитесь, что длина трубки достаточна во избежание разрыва и утечки при манипуляциях с пациентом.

Держатель предназначен для размещения 2х бутылей Радона.

Нагрузка:

- Максимальная нагрузка перекладины 10кг.

Размещение:

- На нижней перекладине бокового ограждения.

11.1.8 Расширитель боковых ограждений „Extender®“ (SR55) Надставка защитная для сплошного, складного, металлического бокового ограждения.

**ОСТОРОЖНО!**

Риск травмирования или столкновения при неправильном использовании!

Расширитель „Extender®“ может применяться только для увеличения сплошных боковых ограждений. Производитель не берет на себя ответственность, если расширитель будет применен на других типах боковых ограждений.

В случае если установлен расширитель боковых ограждений, то передвижение кровати должно быть оценено с точки зрения безопасности.

За использование расширителя не по назначению, указанному в данном руководстве несет ответственность персонал. Производитель не несет ответственности за неправильное использование.

Рекомендовано использование расширителя „Extender®“ в случае если высота используемого матраца превышает рекомендованную. Расширитель „Extender®“ предназначен для увеличения высоты боковых ограждений, и тем самым повысить уровень безопасности пациента. Расширитель „Extender®“ предназначен для использования только со сплошными боковыми ограждениями.

Рекомендовано использование расширителя „Extender“ в случае применения следующих матрацев:

- Пассивный матрац: высота матраца более 14 см.
 - Активный матрац: при максимальной высоте 24 см.
- Матрац Virtuosoll



Рис. 17а Установка „Extender“ на боковых ограждениях.

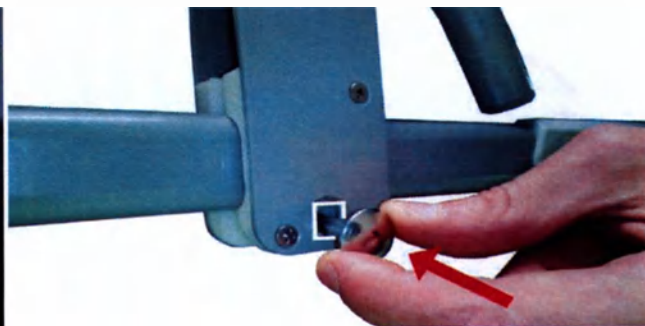


Рис. 17б Установка болта.



Рис. 17с Предохранитель „Extender“.



Рис. 17d Image 3с установленным расширителем.

Установка расширителя „Extender®“:

Установите расширитель на верхней перекладине бокового ограждения (Рис. 17а). Боковое ограждение должно находиться в верхнем положении.

Вставьте болты изнутри кровати и через крепежные отверстия расширителя (17b). Квадратное отверстие указывает на матрасную платформу.

Зафиксируйте болты пластиковыми гайками и затяните их (Рис. 17b). Пластиковые гайки должны смотреть наружу из кровати.

Проверьте, надежно ли зафиксирован расширитель, толкая его в сторону.

11.1.9 Защитное устройство Protector®

⚠ ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения в случае падения пациента!

Убедитесь, что защитное устройство Protector закреплено в пазах.

Для проверки безопасности защитного устройства Protector® потяните его, не нажимая кнопки открывания. Всегда проверяйте, что боковое ограждение закрыто и надежно заблокировано.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения кровати и травмирования пациента!

- Не устанавливайте торцевые ограждения в пазы для принадлежностей (3).
- Не используйте защитное устройство с устройством удлинения кровати.
- Защитное устройство может использоваться только с боковыми ограждениями с порошковым покрытием.

Защитное устройство Protector® не является компонентом кровати и не входит в стандартную поставку. Заказывается отдельно.

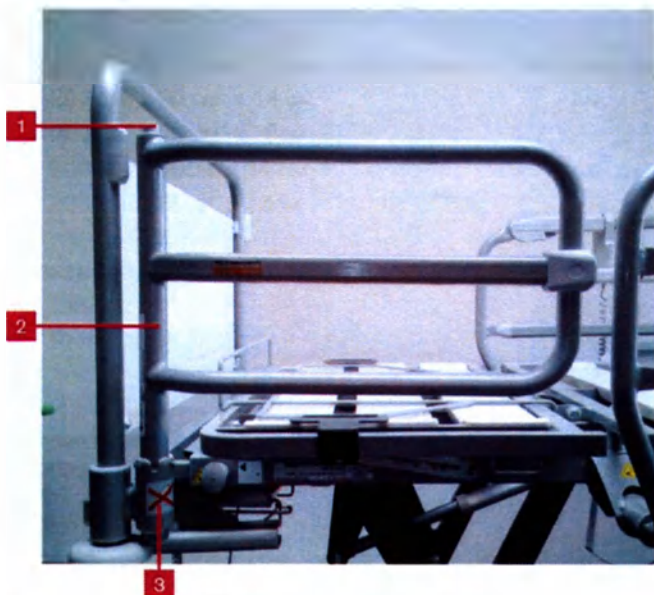


Рис. 18а Закрыт Protector®

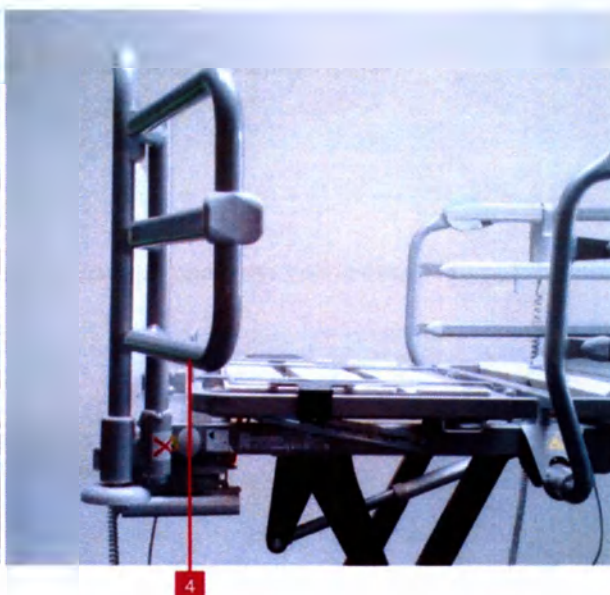


Рис. 18б Открыт Protector®

Установка защитного устройства в закрытое положение:

- ❖ Вставьте трубку защитного устройства (2) в паз со стороны торцевого ограждения ног (3) так, что бы устройство смотрело на боковое ограждение.
- ❖ Кнопка безопасности должна защёлкнуться в своем отверстии.

Установка защитного устройства в открытое положение:

- ❖ Вставьте трубку защитного устройства (2) в паз со стороны торцевого ограждения ног (3) так, что бы устройство смотрело в сторону противоположную боковому ограждению.
- ❖ Кнопка безопасности должна защёлкнуться в своем отверстии.

Снять защитное устройство:

- ❖ Нажмите и удерживайте кнопку открывания (1).
- ❖ Потяните защитное устройство вверх.

11.1.10 Перекладина для принадлежностей



Рис. 19

Перекладина для принадлежностей

Нагрузка:

- Максимальная нагрузка без рычага 5 кг.
- Максимальная нагрузка пары креплений 10кг.

Принадлежности, которые могут размещаться на перекладине:

- Держатель канюли.
- Держатель мочеприемника.
- Держатель судна.
- Стальная(DIN) перекладина.

11.1.11 Матрац

Кровать Image3 рассчитана на матрасы со следующими максимальными параметрами:

- 200 см. х 90 см. х 14 см
- 200 см. х 90 см. х 18см
- 200 см. х 86см. х 14 см
- 200 см. х 86см. х 18см

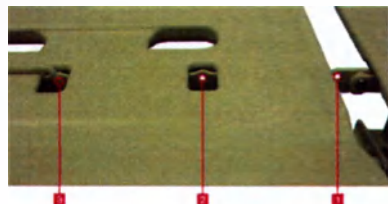
Производитель рекомендует использование следующей матрацной системы для кровати Image3:

- Effecta
- PrimaCare

11.1.12 Фиксатор матраца регулируемый.

Фиксирует матрас в заданном положении, возможна регулировка по длине. Положение фиксатора матраца при удлинении матрацной платформы.

1. 0 см
2. + 15 см



3. + 32 см

Возможна установка не более 1 шт.

11.1.13 Фиксатор матраца боковой.

Возможна установка не более 4 шт. Удерживает матрас в заданном положении.



11.1.13 Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной/бедренной секции.

Возможна установка не более 1 шт. на каждую секцию.

Двигатель линейный, серый, IP66, MCZ, 430/210, 6kN.

Номер: 75299.

Имеет встроенный выключатель.

11.1.14 Двигатель линейный с приводом регулировки высоты и наклона ложа.

Регулировка высота и наклона осуществляется с помощью 2-х двигателей:

1) Двигатель линейный с разблокировкой, 435/205, 3kN, кабель 1435мм.

2) Двигатель линейный, MCZII, 290/100, 3kN, кабель 1435мм.

12. Чистка и дезинфекция

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования при работе с кроватью!

Перед монтажом, демонтажом, чисткой и техническим обслуживанием, убедитесь, что все элементы и функции управления отключены.

Убедитесь, что кровать отключена от сети электропитания во время чистки.

Обратите особое внимание во время чистки любых движущихся или управляющих механизмов во избежание непроизвольной активации, заземления и дробления.

Чистка должна осуществляться лицом, обученным управлять кроватью.

ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения кровати из-за использования неподходящих чистящих средств и методов при чистке кровати!

⊕ Кровать не предусмотрена для машинной мойки.

⊕ Кровать не предусмотрена для чистки распылителями, поливанием, давлением и паром.

⊕ Выбор моющих и дезинфицирующих средств и их правильная концентрация находится под ответственностью специалиста, и должен соответствовать информации, предоставленной в данном руководстве.

⊕ Никогда не используйте бактерицидные средства и другие радианты для дезинфекции кровати, если эти средства имеют прямое воздействие на кровать.

⊕ Соблюдайте данные инструкции и установленную дозировку производителем моющих средств.

⊕ Несоблюдение рекомендованных процессов может привести к повреждению кровати и ухудшению ее состояния.

12.1 Инструкция по безопасности чистки и дезинфекции кровати.

Подготовка к чистке:

❖ и заблокируйте колеса кровати.

❖ Установите в верхнем положении матрацную платформу, а также установите секцию спины и бедер в положение, что бы они были доступны для чистки.

❖ Заблокируйте все возможные функции настройки кровати во избежание непроизвольной активации настроек кровати или травмирования во время чистки.

❖ Отключите кровать от сети электропитания.

❖ Убедитесь, что все разъемы надежно закреплены (элементы

управления, приводы и блоки управления).

Рекомендации по чистке:

- ❖ Используйте только чистящие средства, разработанные для чистки медицинского оборудования.
- ❖ Разбавляйте средство только по инструкции производителя чистящих средств.
- ❖ Никогда не используйте сильные кислоты и составы. Оптимальный уровень pH 6-8.
- ❖ Никогда не используйте абразивные средства, стальную стружку или другие материалы и средства, которые могут повредить поверхность кровати.
- ❖ Никогда не используйте моющие средства с растворителями, которые могут повлиять на структуру и консистенцию пластиковых частей (бензин, толуол, ацетон и т.д.).

Процесс чистки:

- ❖ Протрите кровать влажной, хорошо отжатой, тканью.
- ❖ Моющее средство может наноситься спреем на кровать или на ткань.
- ❖ Выполните соответствующую чистку и дезинфекцию кровати, в зависимости от степени загрязнения и типа чистки (ежедневная, перед сменой пациента или полная).
- ❖ Тщательно очистите электронные части и только с внешней стороны. Никогда не открывайте коннекторы для чистки и дезинфекции. Такие части не должны подвергаться длительному или непрерывному воздействию влаги.
- ❖ Дайте кровати полностью просохнуть после чистки и дезинфекции.
- ❖ После чистки и обработки верните матрас на матрасную платформу.
- ❖ После полного высыхания кровати проверьте ее функционирование.

12.2 Основная инструкция по чистке и дезинфекции

12.2.1 Ежедневная чистка

Рекомендовано чистить все части кровати, которые находятся в соприкосновении с пациентом или персоналом (например, боковые ограждения, торцевые ограждения, опора для приподнятия пациента и все ручки, элементы управления и переключатели для принадлежностей).

12.2.2 Чистка перед сменой пациента

Рекомендована полная чистка и дезинфекция всех частей кровати, которые находились в соприкосновении с пациентом или персоналом (см. главу «Ежедневная чистка»), матрасная платформа, стойки, покрытие ходовой части и матрас.

12.2.3 Полная чистка/чистка перед первым применением

Рекомендована полная чистка кровати перед первым применением, а затем один раз каждые 4-8 недель.

12.2.4 Чистка разлитых жидкостей

Очистка разлитых жидкостей должна проводиться как можно быстрее. Всегда отключайте кровать от сети электропитания перед чисткой разлитых жидкостей. Некоторые жидкости, используемые в медицинских целях, могут привести к необратимым пятнам.

12.2.5 Повреждение матраса

Матрас следует периодически проверять на наличие трещин; трещины и дырочки могут повлиять на целостность матраса, влагоустойчивость или устойчивость к инфекциям. Обратитесь в сервисный центр производителя при обнаружении повреждений покрытия и в зависимости от объема их повреждений.

12.3 Выбор моющих и дезинфицирующих средств

ВНИМАНИЕ!

Риск повреждения кровати при неправильном выборе моющих средств!

Всегда при выборе моющего средства и степени его концентрации сверяйте правильность выбора в таблице материалов производителя моющих средств.

Часть кровати – Image 3	Материал (*)	Ежедневная чистка и дезинфекция	Чистка и дезинфекция в связи со сменой пациента	Полная чистка и дезинфекция
Боковые ограждения (наклейки)				
• Разъемные телескопические	ALU, POM (ABS)	v	v	v
• Сплошные	S, ABS (ABS)	v	v	v
Торцевые ограждения (наклейки)	PP, S, (ABS)	v	v	v
Элементы управления (кабеля)	ABS, (PU)	v	v	v
Покрывание матрасной платформы	PP	x	v	v
Покрывание ходовой части	ABS	x	v	v
Угловые бампера	EP, ABS	x	v	v
Кабель электропитания	PU	x	x	v
Рама ходовой части	S	x	x	v
Колеса	ABS, S, PU	x	x	v
Привод	ABS, ALU	x	x	v
Части матраса – Effecta/PrimaCare	Материал (*)	Ежедневная чистка и дезинфекция	Чистка и дезинфекция в связи со сменой пациента	Полная чистка и дезинфекция
Основание матраса	PU	x	x	x
Покрывание матраса	P, PU, PA, PES	x	v	v

Материал (*)	Сокращение
Акрилонитрилбутадиенстирол	ABS
Алюминий	ALU
Этилен пропилен	EP
Ламинат высокого давления	HPL
Полиэстер	P
Полиамид	PA
Поликарбонат	PC
Полиэфирсульфона	PES
Полиоксиметилен	POM
Полипропилен	PP
Полиуретан	PU
Полевенил хлорид	PVC
Железо (порошковое покрытие)	S
Антикоррозийное железо – хромирование	S-CR

13. Устранение неисправностей

⚠ ОПАСНО!

Опасно для жизни из-за удара электрическим током!

В случае возникновения неисправности, ремонт электродвигателя, блока питания и других электрических части должен осуществляться только квалифицированным специалистом.

Запрещается открывать защитные кожухи электродвигателя и блока питания.

Ошибка/Неисправность	Причина	Решение
Регулировка кровати кнопками не возможна.	Кнопка "GO" («Начать») не была активирована.	Нажмите кнопку «Go» («Начать»).
	Функция отключена с главного пульта управления.	Включите отключенную функцию.
	Приводные двигатели не работают. Неисправность двигателей. Неисправность батареи.	Проверьте правильность подключения к сети электропитания. Сообщите в отдел сервиса.
	Неправильно подключен штепсель к сети.	Подключите штепсель правильно.
	Неисправность блока питания.	Сообщите в отдел сервиса.
	Неисправность блоков управления.	Сообщите в отдел сервиса.
Неисправность матрасной платформы – не удаётся отрегулировать высоту и наклон.	Предмет на поверхности кожуха ходовой части.	Убрать предмет.
	Функция отключена с главного пульта управления.	Включите отключенную функцию.
	Приводные двигатели не работают. Неисправность двигателей. Неисправность батареи.	Проверьте правильность подключения к сети электропитания. Сообщите в отдел сервиса.
	Неправильно подключен штепсель к сети.	Подключите штепсель правильно.
	Неисправность блока питания.	Сообщите в отдел сервиса.
	Неисправность блоков управления.	Сообщите в отдел сервиса.
Не удастся опустить секцию спины из верхнего положения.	Предмет на поверхности кожуха ходовой части.	Убрать предмет.
	Блокирующая ручка неисправна.	Сообщите в отдел сервиса.
Регулировка боковых ограждений невозможна.	Блокирующий механизм бокового ограждения загрязнен.	Очистить блокирующий механизм.
	Блокирующая ручка неисправна.	Сообщите в отдел сервиса.
Неисправность тормозов.	Тормоза загрязнены.	Очистить тормозную систему.
	Неисправен тормозной механизм.	Сообщите в отдел сервиса.
Установка торцевых ограждений невозможна	Торцевые ограждения головы или ног не на своем месте.	Проверьте блокирующий механизм. Разместите ограждения правильно.
	Механизм поврежден	Сообщите в отдел сервиса.

13.1 Звуковые сигналы кровати



Функция отключена на главном пульте управления (сигнал 0,2 секунды)
Тормозная система не заблокирована (сигнал 2,5 секунды, пауза 0,5 секунд)
Перегрузка мотора

14. Техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования во время работы с кроватью!

Перед монтажом, демонтажем и сервисным обслуживанием убедитесь, что кровать отключена от сети электропитания
Перед монтажом, демонтажем и сервисным обслуживанием убедитесь, что колеса заблокированы.
Перед монтажом, демонтажем и сервисным обслуживанием убедитесь, что управление кроватью заблокировано на главном пульте управления.

ОСТОРОЖНО!

Неисправность кровати влечет за собой опасность травмирования!

Неисправная кровать подлежит немедленной диагностике и ремонту.
Если неисправность не может быть устранена, то эксплуатация кровати запрещена.

ВНИМАНИЕ!

Неправильное техническое обслуживание может повредить кровать!

Убедитесь, что техническое обслуживание осуществляется только сервисными инженерами компании
Linet или специально обученным персоналом больницы.

14.1 Работы по техническому обслуживанию

- ❖ Замену коннекторов должен выполнять только обученный в компании Linet персонал. Инструкции по сервисному обслуживанию включены в сервисную документацию.
- ❖ Работы по сервисному обслуживанию должны проводиться каждые 12 месяцев компанией производителем или квалифицированной сервисной организацией, обученной и сертифицированной производителем. Сервисная документация и электрические схемы доступны для квалифицированных сервисных организаций, обученных и сертифицированных производителем.
- ❖ Производитель проводит сертификацию сервисной организации для подтверждения квалификации по продукции компании Linet®.
- ❖ Не используйте кровать при обнаружении каких-либо отклонений от нормы или повреждений. Немедленно свяжитесь с производителем или сервисной организацией.

14.1.1 Запасные части

Этикетка маркировки изделия расположена на продольной перекладине рамы матрасной платформы. Этикетка содержит информацию необходимую для запроса данных на изделие и заказа запасных частей.

Информация по запасным частям доступна:

- в отделе обслуживания клиентов
- в отделе продаж
- в отделе технической поддержки

14.1.2 Комплектность

- ❖ Проведите визуальный осмотр комплектности (при необходимости сверяясь с накладной).

- ❖ Восстановите недостающие элементы.

14.1.3 Износ

- ❖ Проверьте все болты и при необходимости затяните их.
- ❖ Проверьте все блокирующие устройства.
- ❖ Проверьте кровать на отсутствие следов износа и трения, царапин.
- ❖ При необходимости устраните причину.
- ❖ Замените поврежденные части.

14.2 Функционирование

- ❖ Убедитесь, что при регулировке кровать достигает крайних положений.
- ❖ При необходимости удалите загрязнения, смажьте или замените изношенные части кровати.

14.2.1 Электрическое управление

Разъемные соединения

- ❖ Замените уплотняющие кольца на разъемах.
- ❖ Проверьте разъемные соединения на отсутствие грязи и дефектов.
- ❖ При необходимости проведите чистку или замену.
- ❖ Проверьте правильность подключения разъемных соединений.

Двигатели

- ❖ Проверьте работу двигателей (проведя регулировку кровати). Проверьте на правильность и плавность движения.
- ❖ При необходимости замените двигатель.
- ❖ Проверьте кабели на наличие следов износа и спутывания.
- ❖ Установите новые кабели или двигатели если необходимо.

Аккумуляторная батарея

- ❖ Проверьте правильность работы батареи.
- ❖ Замените батарею если необходимо.

14.2.2 Колеса

- ❖ Тщательно очистите колеса.
- ❖ При необходимости смажьте колеса. Используйте смазку CaroEP 2DEA или аналогичную.
- ❖ Проверьте правильность работы колес:
 - движение вперед
 - движение без ограничений
 - стоянка
- ❖ При необходимости отрегулируйте тормоза.
- ❖ Замените неисправные колеса.

14.2.3 Принадлежности

- ❖ Проверьте правильность всего дополнительного оборудования (например, опоры для приподнятия пациента, боковых ограждений, инфузионной стойки, и т.д.)
- ❖ При необходимости замените их.

14.2.4 Проверка безопасности

ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования при неправильной проверке безопасности!

- ⇒ Проверка безопасности должна проводиться квалифицированными или уполномоченными сотрудниками, сертифицированными производителем.
- ⇒ Результаты проверок безопасности необходимо фиксировать в журнале эксплуатации и ТО.

ОСТОРОЖНО!

Неисправность кровати влечет за собой риск травмирования!

- ⇒ Неисправная кровать подлежит немедленной диагностике и ремонту.
- ⇒ Если немедленный ремонт не возможен, то дальнейшая эксплуатация кровати запрещена.

В связи с Руководством оператора медицинского оборудования, оператор должен проводить проверку безопасности кровати каждые 12 месяцев.

Процедура проведения проверки безопасности прописан в стандарте EN 62353:2008.

Примечание: Производитель проводит сертификацию сервисной организации для подтверждения квалификации по продукции компании Linet®. Сервисная документация и электрические схемы доступны для квалифицированных сервисных организаций, обученных и сертифицированных производителем.

15. Утилизация

15.1 Защита окружающей среды

Компания LINET осознает важность защиты окружающей среды для будущих поколений.

Материалы, из которых изготовлено данное изделие, не наносят вреда окружающей среде. Они не содержат опасные вещества на основе кадмия, ртути, асбеста, полихлорированных дифенилов и хлорфторуглеродов. Уровень шума и вибрации отвечает требованиям здравоохранения. Компания LINET® не использует в производстве своей продукции древесину редких сортов деревьев (Красное дерево, Палисандр, Эбенового дерева, Тика или древесину лесов Амазонки).

Упаковочный материал изготавливается согласно соответствующим директивами. Утилизируйте упаковочный материал согласно маркировки и в соответствующих местах.

Изделие содержит сталь, пластик и электронные компоненты, подлежащие вторичной переработке.



15.2 Утилизация

15.2.1В Европе



Утилизация устройства:

- ❖ Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами.
- ❖ Устройство должно быть отправлено на вторичную переработку электроприборов уполномоченными компаниями.

Изделие изготовлено из материалов многократного использования. Повторное использование или вторичная переработка приносит значимый вклад в защиту окружающей среды.

О нахождении соответствующего пункта утилизации уточняйте в компетентных органах, ответственных за

защиту окружающей среды.

15.2.2 За пределами Европы

- ❖ Утилизируйте устройство согласно требованиям местного законодательства:
 - После использования кровати.
 - После технического обслуживания и установки кровати.
- ❖ Для утилизации устройства воспользуйтесь услугами компании, специализирующейся на переработке таких отходов.

16. Гарантия

Компания LINET® берет на себя ответственность за безопасность и надежность регулярно обслуживаемых изделий, эксплуатируемых в соответствии правилами техники безопасности.

При возникновении серьезных дефектов, которые невозможно устранить в ходе технического обслуживания:

- ❖ Эксплуатация кровати запрещена.

Гарантия на изделие действует 24 месяца, с даты приобретения оборудования. Гарантия распространяется на все неисправности и дефекты, связанные с материалами или производственным процессом. Гарантия не распространяется на неисправности и дефекты, возникшие в следствие с неправильной эксплуатацией изделия и внешним воздействием. Обоснованные претензии в течение гарантийного срока будут удовлетворены бесплатно. Для получения гарантийного обслуживания необходимо подтверждение покупки с указанием даты. Применяются стандартные условия и сроки.

17. Декларация соответствия нормам ЕС

EC CONFORMITY DECLARATION

Date and place of issue: 12. 05. 2015, Želevčice

Conformity declaration issued by:

Commercial name	Linet spol. s r. o.
Registered address	Želevčice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic
Reg. No.	00507814
Telephone	+420 312 576 111
Fax	+420 312 522 668

As the producer of the product - name (brand):

Image 3

Variants of the product:

Image 3, Image 3 W

1AM, 1AMW

(Variants are specified in the technical documentation of the product).

Description and function designation:

Electrically operated hospital bed, intended for use in standard, acute and long term care.

This EC conformity declaration also covers all applicable accessories.

Classification of the product as the medical device:

Class I nonsterile, without measuring function, according to annex IX MDD 93/42/EEC – rule 12

A) Declaration

I declare that the said product is safe under the conditions of common use in compliance with the instructions and that measures have been taken to ensure the conformity of all the products brought to market with basic requirements of directives related thereto, stated in paragraph B.

B) Fulfilled technical requirements of related regulations

This product's characteristics comply with the technical parameters related to it and stated in MDD 93/42/EEC which stipulates the technical parameters for healthcare products, with applicable specific requirements in directive 2006/42/EC which stipulates the technical parameters for machinery devices and with requirements in directive 2011/65/EU which stipulates the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

C) Means of assessing conformity

Conformity was assessed by the procedure stated MDD 93/42/EEC, Annex VII.

D) Used standards for product conformity assessment

The said product fulfils the requirements of these harmonized technical standards which were used for assessing of conformity: EN 60601-1:2006/A1:2013, EN 60601-1-2:2007, EN 60601-1-6:2010, EN60601-2-52:2010 and EN ISO 14971:2012.

Ing. Tomáš Kolář
managing director



18. Технические характеристики

19.1 Механические характеристики

Габариты с разъемными телескопическими боковыми ограждениями	220 см. x 104 см
Боковые ограждения Разъемные телескопические	98,3см. x 61,5см.
Матрацная платформа (Матрац) Стандартная	200 см. x 86/90 см.
Пространство под кроватью	15 см.
Высота бокового ограждения над матрацной платформой (без матраца) С разъемными телескопическими боковыми ограждениями	40 см.
Удлинение матрацной платформы	10 см., 22 см., 32 см.
Регулировка высоты матрацной платформы	28см. – 80 см.
Максимальный угол наклона спинной секции	70°
Максимальная регулировка бедренной секции (электрическая)	32°
Авторегрессия (Ergoframe®)	10 + 6 см
Положение Тренделенбурга/обратное положение Тренделенбурга	14° - 14°
Вес (в зависимости от комплектации)	140 кг.
Максимальная рабочая нагрузка инфузионной стойки	75 кг.
Условия окружающей среды: ■ Температура ■ Влажность ■ Атмосферное давление	+10 °C - +40°C 30 – 75% 795 – 1060
Допустимая рабочая нагрузка (включая матрац и принадлежности) с колесами 150 мм.	250 кг.

Максимальная рабочая нагрузка (SWL)

Максимальная рабочая нагрузка это сумма:

Пациента Условия применения 1, 2, 5 Условия применения 3	185 кг. 215кг.
Матрац	20 кг.
Принадлежности (если предусмотрены кроватью) и нагрузка на эти принадлежности (исключая вес пациента). Условия применения 1, 2, 5 Условия применения 3	45 кг. 15 кг.

18.2 Электрические характеристики

ОПАСНО!

Опасно для жизни в следствие поражения электрическим током!

- ⇒ К обслуживанию и ремонту электрических частей подключенной кровати допускается только квалифицированный персонал.

Входное напряжение	230 В, 50-60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	Макс. 1.6 А, 370 ВА
Обеспечение безопасности по стандарту EN 60529 для 1AM (стандартная)	IP X4
Обеспечение безопасности по стандарту EN 60529 для 1AMW (моющаяся)	IP X6
Класс защиты	Класс 1 (с частями типа B)
Время работы электродвигателя	10%, макс. 2 мин из 18 мин.
Аккумуляторная батарея	2 герметичные свинцовые батареи 12 В (предохранитель 15А)
Предохранитель	Емкость 1.2 Ач Т 1.6А L 250В для версии 230 V Т 3.1А L 250В для версии 100-127V

Примечание: По запросу, компании LINET® может поставлять кровати с электрическими характеристиками, отвечающими региональным стандартам (заданное напряжение, различные штепселя).

18.3 РВ 4Х Электронная система кровати Image 3

ОСТОРОЖНО!

Радиочастотное оборудование может влиять на работу кровати!

- ⇒ Не используйте переносное и мобильное радиочастотное оборудование вблизи кровати.

ОСТОРОЖНО!

Увеличение уровня электромагнитного излучения или понижение устойчивости к нему в связи с использованием несоответствующих принадлежностей, конвертеров и кабелей!

- ⇒ Проконсультируйтесь с компанией LINET® или местным дистрибьютором перед использованием частей, отличных от поставляемых компанией LINET®.

ОСТОРОЖНО!

Опасность повреждения оборудования вследствие электромагнитного излучения!

- ⇒ Эксплуатация электромагнитного оборудования вблизи кровати запрещена.

Image 3 требует специальных предварительных мер, относящихся к электромагнитной совместимости (ЭМС), которые требуют установки и ввода в эксплуатацию в соответствии с информацией приведенной в данном руководстве.

18.3.1 Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение

Тест на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда
Излучение	Соответствие	Электромагнитная среда
Высокочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Кровать Image 3 использует высокочастотную энергию только для внутренних функций. Уровень высокочастотных излучений очень низок, и маловероятно, что он может вызвать помехи в работе расположенных вблизи электронных устройств. Кровать Image 3 подходит для использования в любых учреждениях, включая жилые помещения и объекты, напрямую подключенные к коммунальной электросети низкого напряжения.
Высокочастотное излучение CISPR 11	Класс В	
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/импульсное излучение EC 61000-3-3	Удовлетворительно	

18.3.2 Руководство и декларация производителя – электромагнитная устойчивость

Тест на устойчивость	Тестовое напряжение согласно стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда
Устойчивость к электростатическим разрядам IEC61000-4-2	± 6 кВ на контакт ± 8 кВ в воздух	± 6 кВ на контакт ± 8 кВ в воздух	Убедитесь в выполнении следующих требований: Полы: дерево, бетониликерамическаяплитка. Относительная влажность: >30%
Устойчивость к наносекундным импульсным помехам/группу импульсов IEC 61000-4-4	± 2 кВ в питающей линии ± 1 кВ в подводящей/отводящей линии	± 2 кВ в питающей линии ± 1 кВ в подводящей/отводящей линии	Убедитесь, что качество сеть электропитания соответствует требованиям для промышленных и медицинских помещений.
Ударный импульс IEC 61000-4-5	± 1 кВ между проводами ± 2 кВ между проводом (проводами) и землей	± 1 кВ в дифференциальном режиме ± 2 кВ в синфазном режиме	Убедитесь, что качество сеть электропитания соответствует требованиям для промышленных и медицинских помещений.
Кратковременные провалы, кратковременные прерывания и изменения напряжения в сети IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% кратковременное падение UT) в течение 0,5 циклов 40% UT (60% кратковременное падение UT) в течение 5 циклов 70% UT (30% кратковременное падение UT) в течение 25 циклов <5% UT (>95% кратковременное падениеUT) в течение 5 сек.	<5% UT (>95% кратковременное падение UT) в течение 0,5 циклов 40% UT (60% кратковременное падение UT) в течение 5 циклов 70% UT (30% кратковременное падение UT) в течение 25 циклов <5% UT (>95% кратковременное падение UT) в течение 5 сек.	Убедитесь, что качество сеть электропитания соответствует требованиям для промышленных и медицинских помещений. Для постоянной работы, во время сбоев в электропитании, подключите электрогенератор, т.к. емкость резервной батареи ограничена.
Магнитное поле с частотой сети (50-60Гц) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Убедитесь, что магнитное поле и частота сети соответствуют нормальному уровню согласно требованиям к коммерческим и медицинским учреждениям.

Примечание: UT обозначает напряжение сети переменного тока до применения тестового напряжения.

Тест на устойчивость	Тестовое напряжение согласно стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда
Устойчивость к кондуктивным помехам, наведёнными радиочастотным полем IEC 61000-4-6	3 V _{св} 150 кГц – 80 МГц	3 V _{св}	Запрещается использовать переносные и мобильные высокочастотные устройства рядом с кроватью.
Устойчивость к радиочастотному электромагнитному полю	3 V/m 80 МГц – 2.5 ГГц	3 V/m	Соблюдайте расстояние указанное ниже. Рекомендованное расстояние: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МГц до 2,5 ГГц P номинальная максимальная выходная мощность передатчика ваттах (Вт), определяемая передатчиком производителя. d является рекомендуемым расстоянием в метрах (м). Убедитесь, что напряженность поля постоянных высокочастотных передатчиков, определяемая по комплексу электромагнитных характеристик указанного места^a, не превышает удовлетворительное значение^b в каждом диапазоне частот. Помехи возможны в непосредственной близости от прибора, со следующим символом на маркировке: 

^aТочное измерение напряженности поля постоянных передатчиков (например, базовых станций, радиопередатчиков, телефонов, мобильных и любительских радиостанций, радиовещания в диапазонах АМ и ФМ телевидения). Для оценки электромагнитной среды вокруг постоянных высокочастотных передатчиков учитывайте электромагнитные характеристики на месте.

Если измеренная напряженность поля превышает удовлетворительное значение, указанное выше, определите, где кровать будет работать нормально.

При обнаружении аномалий в работе кровати, переместите ее.

^bНапряженность поля на всем диапазоне 150 кГц – 80 МГц должна быть ниже 3В/м.

Примечание: с 80 МГц и до 800 МГц, применим более высокочастотный диапазон.

Примечание: Поглощение и отражение зданий, объектов и людей будет влиять на электромагнитное распространение.

Рекомендованное расстояние между переносными и мобильными радиочастотными приборами и кроватью Image 3

Медицинская кровать Image 3 предназначена для использования в электромагнитной среде, в которой нарушения излучения радиочастот контролируются. Заказчик или пользователь кровати Image 3 может помочь предотвратить электромагнитные помехи, сохраняя минимальное допустимое расстояние между радиочастотными портативным и мобильным устройствами связи (передатчиками) и кроватью Image 3, как рекомендовано ниже и в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи

Расстояние, в зависимости от частоты передатчика

Максимальная номинальная мощность передатчика Вт	150 кГц - 80 МГц	80 МГц - 800 МГц	800 МГц - 2,5 ГГц
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,00	40,00

Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, не указанной в таблице выше, возможно оценить рекомендуемое расстояние с помощью формулы, связывающего расстояние d с частотой передатчика, где P максимальная номинальная выходная мощность в ваттах (Вт), согласно спецификации.

Примечание 1: с 80 МГц и до 800 МГц, применим более высокочастотный диапазон.

Примечание 2. Эти рекомендации могут быть неприменимы в некоторых ситуациях. Поглощение и отражение зданий, объектов и людей будет влиять на электромагнитное распространение.

19. Регистрация

19.1 Регистрация поставки

Номер заказа:

Заказчик:

Номер модели:

Серийный номер:

Дата поставки:

Доставил:

Настоящим подтверждаю, что персонал ознакомлен с правилами эксплуатации кровати.

Дата:

Подпись и печать покупателя:

Подпись и печать поставщика:

20. Уполномоченный представитель в РФ (компания, принимающая претензии):

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ЛИНЕТ ЦЕЕ»
Сокращенное наименование юридического лица	ООО «ЛИНЕТ ЦЕЕ»
Фирменное наименование юридического лица	-
Адрес (место нахождения) юридического лица	115093, г. Москва, переулок Партийный, дом 1, корпус 58, строение 1
Номера телефонов	+7 495 221 45 24
Адрес электронной почты юридического лица	german.pankin@linet.com
Идентификационный номер налогоплательщика	7725798823

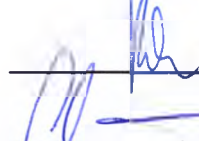
Ověření - legalizace
Běžné číslo ověřovací knihy: 65/2014
Ověřuji, že Jm. Tomáš Kolář
nar. 23.6.1971
Jm. Hana
41. Kozlovce 164
uznal před notářskou podpis na této listině
se již nacházející za vlastní. Totožnost byla
zjištěna z úředního průkazu. 25-01-2017
Ve Slaném dne
Notář provedením legalizace neodpovídá
za obsah úkonu.



Ověření - legalizace
Běžné číslo ověřovací knihy: 66/2014
Ověřuji, že Jm. Pavel Chýňava
nar. 1.3.1979
Jm. Kytka, mat. Julem
Jahodčovice 1863
uznal před notářskou podpis na této listině
se již nacházející za vlastní. Totožnost byla
zjištěna z úředního průkazu. 25-01-2017
Ve Slaném dne
Notář provedením legalizace neodpovídá
za obsah úkonu.



«Подтверждаю точность, правильность и
I hereby certify accuracy, correctness and
достоверность содержания текста перевода
reliability of this document translated
на русский язык»
into Russian

 (Tomáš Kolář/Томаш Коларж)
 (Pavel Chýňava/Павел Хинява)

Руководство пользователя и техническое описание

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями

Круглая гербовая
печать:

магистр Марие МУСИЛКОВА, НОТАРИУС В Г. СЛАНЫ, 1

ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

2016

На обратной стороне последнего листа:

Заверение – засвидетельствование

Текущий номер книги регистрации **О/І 65/2017.**
заверений:

Заверяю, что: **инж. Томаш Коларж (Ing. Tomáš Kolář),**
дата рождения 23.06.1971 г.
проживающий по адресу: г. Сланы (Slaný),
ул. У Гвездарны, 144 (U Hvězdárny 144)

подтвердил в присутствии нотариуса, что подпись на настоящем документе была
проставлена им лично. Его личность была подтверждена официальным удостоверением.
В г. Сланы, **25.01.2017 г.**

Выполняя засвидетельствование, нотариус не отвечает за содержание документа.

Магистр Марие МУСИЛКОВА (Marie MUSÍLKOVÁ), /подпись/
нотариус

Круглая гербовая **магистр Марие МУСИЛКОВА, НОТАРИУС В Г. СЛАНЫ, 1**
печать:

Заверение – засвидетельствование

Текущий номер книги регистрации **О/І 66/2017.**
заверений:

Заверяю, что: **инж. Павел Хинява (Ing. Pavel Chýňava),**
дата рождения 07.03.1971 г.
проживающий по адресу: пос. Луса над Лабем (obec Lysá nad Labem),
ул. Ягодова, 1863 (Jahodová 1863)

подтвердил в присутствии нотариуса, что подпись на настоящем документе была
проставлена им лично. Его личность была подтверждена официальным удостоверением.
В г. Сланы, **25.01.2017 г.**

Выполняя засвидетельствование, нотариус не отвечает за содержание документа.

Магистр Марие МУСИЛКОВА (Marie MUSÍLKOVÁ), /подпись/
нотариус

Круглая гербовая **магистр Марие МУСИЛКОВА, НОТАРИУС В Г. СЛАНЫ, 1**
печать:

ТЕКСТ ДУБЛИРУЕТСЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем



Российская Федерация

Город Москва

Шестого февраля две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Мамедова Тимура Джаванишировича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 15-2259

Взыскано государственной пошлины(по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ----- руб.



Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 65 лист(а)(ов)

Нотариус



Г.Б. Акимов



Дополнение к Руководству пользователя и техническому описанию

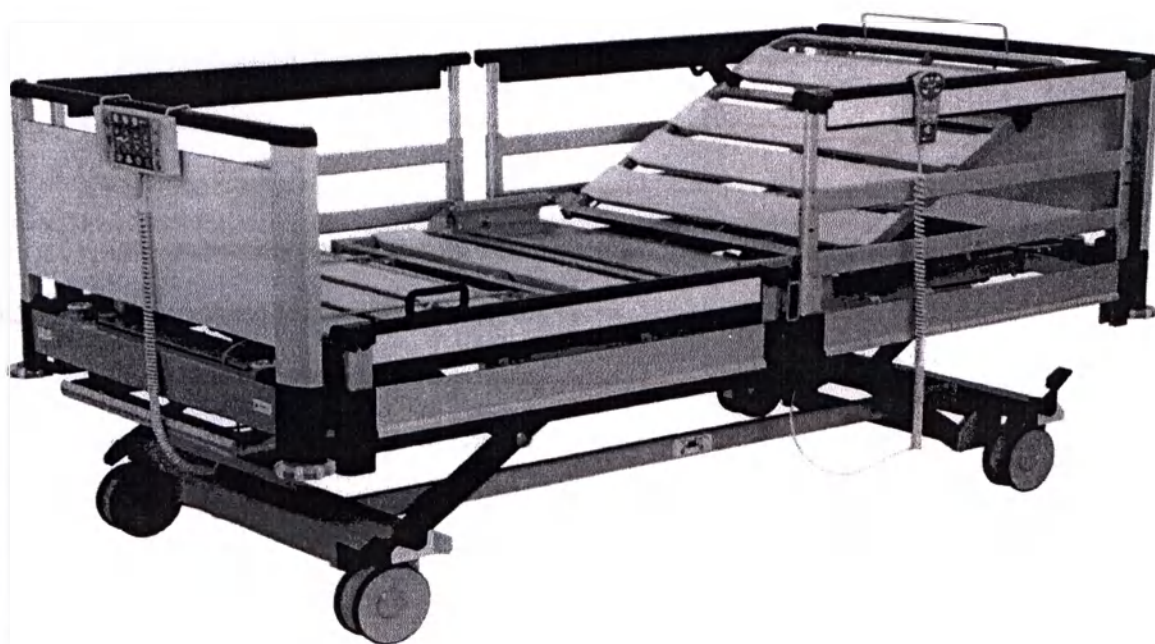


Image 3

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с
принадлежностями

Данный документ разработан для устранения замечаний Росздравнадзора РФ для прохождения процедуры регистрации.

Просим уточнения и разъяснения данного документа считать верными и окончательными.



D9MUM005L01

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.1. Наименование медицинского изделия..... 3

1.2. Класс риска и применимые классификационные правила. 3

1.3. Состав медицинского изделия..... 3

1.4. Перечень принадлежностей. 3

1.5. Общее описание основных функциональных элементов, частей, состав, технические характеристики:..... 4

1.6. Общее описание принадлежностей, состав, функциональные возможности. 5

1.7. Класс отходов при утилизации..... 7

1.8. Характеристики аккумуляторов. 7

1.9. Характеристики программного обеспечения. 7

1.10. Технические характеристики ходовой части. 7

1.11. Технические характеристики матраца..... 8

1.12. Характеристики кабеля. 8

1.13. Исключить из руководства по эксплуатации: 9

1.1. Наименование медицинского изделия.

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями.

1.2. Класс риска и применимые классификационные правила.

Классификация продукции как медицинского изделия:	Класс I нестерильное, без измерительной функции, согласно приложению IX к Директиве по медицинским изделиям (MDD) 93/42/EEC – правилу 12
---	--

Кровать медицинская многофункциональная относится к классу риска: 1, согласно Приказу МЗ РФ №4н от 06.06.2012 "Об утверждении номенклатурной классификации медицинских изделий" и ГОСТ 31508-2012.

1.3. Состав медицинского изделия.

I. Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3, в составе:

1. Платформа матрацная 4-х секционная (ложе).
2. Фиксатор матраца регулируемый (1 шт.).
3. Фиксатор матраца боковой (4 шт.).
4. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).
5. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1 шт.).
6. Двигатель линейный с приводом регулировки высоты и наклона ложа (2 шт.).
7. Панель управления медперсонала АСР (панель управления Supervisor), (1 шт.).
8. Пульт управления ручной (1 шт.).
9. Разъем «plugandplay» для подключения ручного пульта управления (1 шт.).
10. Блок управления центральный (1 шт.).
11. Кабель питания (1 шт.).
12. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрацной платформы (2 шт.).
13. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).
14. Ходовая часть:
 - 14.1 Рама ходовой части (1 шт.);
 - 14.2 Колеса на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.);
 - 14.3 Механизм центрального управления блокировкой колес (1 шт.).
15. Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (не более 1 шт.).

1.4. Перечень принадлежностей.

II. Принадлежности:

1. Ограждение кровати торцевое (не более 2 шт.):
 - 1.1 Панель пластиковая (1 шт.);
 - 1.2 Вставка цветная (1 шт.).
2. Ограждение кровати торцевое (не более 2 шт.):
 - 2.1 Панель пластиковая (1 шт.);
 - 2.2 Каркас металлический (1 шт.).
3. Комплект из 4-х телескопических, металлических боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки (не более 1 шт.).
4. Ограждения боковые, сплошные, складные, металлические крашенные с механизмом регулировки (не более 2 шт.).
5. Ограждения боковые дополнительные защитные металлические крашенные для секции голени (не более 2 шт.).
6. Надставка защитная для сплошного, складного, металлического бокового ограждения (не более 2 шт.).
7. Колесо дополнительное направляющее на металлическом каркасе с колесной опорой (не более 1 шт.).
8. Полка выдвижная для белья (не более 1 шт.).
9. Петля - держатель ремней (поясов) фиксации Segufix (не более 8 шт.).
10. Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная (не более 1 шт.).
11. Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная (не более 1 шт.).
12. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента (не более 1 шт.).
13. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая (не более 1 шт.).
14. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный (не более 1 шт.).
15. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента

- хромированный (не более 1 шт.).
16. Держатель инфузионный с 4-мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.).
17. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (не более 1 шт.).
18. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (не более 1 шт.).
19. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
20. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
21. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
22. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.).
23. Подставка для монитора (не более 1 шт.).
24. Стойка для крепления оборудования и принадлежностей (не более 2 шт.).
25. Держатель системы вытяжения (не более 1 шт.).
26. Держатель бутылки мочеприемника (не более 2 шт.).
27. Держатель мешка мочеприемника (не более 2 шт.).
28. Держатель кислородного баллона горизонтальный (не более 2 шт.).
29. Держатель таблички с именем пациента (не более 1 шт.).
30. Держатель листа назначений (не более 1 шт.).
31. Держатель полотенца (не более 1 шт.).
32. Полка для письма (не более 1 шт.).
33. Держатель ручного пульта управления (не более 2 шт.).
34. Педали управления механизмом центральной блокировки колес (не более 4-х шт.).
35. Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку (не более 2 шт.).
36. Стойка-держатель для инфузионного насоса (не более 2 шт.).
37. Рельс металлический для крепления принадлежностей (не более 2 шт.).
38. Разъем «plugandplay» для подключения ручного пульта управления (не более 2 шт.).
39. Крючок для подвешивания принадлежностей на телескопическое боковое ограждение (не более 2 шт.).
40. Держатель для костылей с креплением на торцевое ограждение (не более 1 шт.).

1.5. Общее описание основных функциональных элементов, частей, состав, технические характеристики:

Наименование основных функциональных элементов/частей	Технические характеристики: Габаритные размеры (длина x ширина x высота в см.):	Масса, кг.
Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями	Минимальная высота кровати: 28 см. (положение сна) Максимальная высота кровати: 80 см. (положение при осмотре) Шаг регулировки высоты основания для матраса и наклона спинной секции отсутствует. Плавная регулировка от 0° до 70°. Безшаговая (непрерывная) регулировка происходит с помощью нажатия и удержания кнопки регулировки на пульте управления. Регулировка прерывается при прерывании нажатия на кнопки регулировки по усмотрению пользователя. Технически градация (шаг) заложен: 1°.	169,16кг.
1. Платформа матрацная 4-х секционная (ложе).	ДШВ в см: 190x86x3	65,82 кг.
2. Фиксатор матраца регулируемый.	ДШВ в см: 76x59x7	1,1 кг.
3. Фиксатор матраца боковой.	ДШВ в см: 12x6x0,5	0,05 кг.
4. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции.	ДШВ в см: 69x16x9	1,78 кг.

5. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции.	ДШВ в см: 42х16х9	1,78 кг.
6. Двигатель линейный с приводом регулировки высоты и наклона ложа (2 шт.).	ДШВ в см: 62х16х9	2,09 кг.
7. Панель управления медперсонала АСР (панель управления Supervisor.	ДШВ в см: 25х11х3	0,52 кг.
8. Пульт управления ручной.	ДШВ в см: 15х7,5х2,5	0,3 кг.
9. Разъем «plugandplay» для подключения ручного пульта управления.	ДШВ в см: 6х4х2	0,17 кг.
10. Блок управления центральный.	ДШВ в см: 46х15х8	2,63 кг.
11. Кабель питания.	Д в см: 250-450, сечение (диам.) 1см.	0,47 кг.
12. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрасной платформы.	ДШВ в см: 7х2,5х3	0,24 кг.
13. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые.	Ш в см: 2,5, диам. 10	4х0,15 кг.
14.1 Рама ходовой части.	ДШВ в см: 174х88х16	65,95 кг
14.2 Колеса на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами.	Ш в см: 3, диам. 15	4х1,1 кг
14.3 Механизм центрального управления блокировкой колес.	ДШВ в см: 184х90х8	10,26 кг
15. Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый.	ДШВ в см: 200х90х14	11 кг

1.6. Общее описание принадлежностей, состав, функциональные возможности.

Наименование принадлежностей	Технические характеристики: Габаритные размеры (высота х ширина х глубина):	Масса, кг.
1. Ограждение кровати торцевое:	ДШВ в см: 98х55х7	2,56 кг.
1.1 Панель пластиковая.	ДШВ в см: 98х55х7	2,55 кг
1.2 Вставка цветная.	ДШВ в см: 80х10х0,01	0,01 кг.
2. Ограждение кровати торцевое:	ДШВ в см: 98х55х5	7,20 кг.
2.1 Панель пластиковая;	ДШВ в см: 84х35х1	1,4 кг.
2.2 Каркас металлический.	ДШВ в см: 98х55х5	5,80 кг.
3. Комплект из 4-х телескопических, металлических боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки.	ДШВ в см: 97х61,5х6	4х3,36 кг.
4. Ограждения боковые, сплошные, складные, металлические крашенные с механизмом регулировки	ДШВ в см: 147х60х21	2х10,29 кг.
5. Ограждения боковые дополнительные защитные металлические крашенные для секции голени.	ДШВ в см: 57х8х51	2х3,21 кг.
6. Надставка защитная для сплошного, складного, металлического бокового ограждения.	ДШВ в см: 111х7х16	2х2,06 кг.

7. Колесо дополнительное направляющее на металлическом каркасе с колесной опорой.	ДШВ в см: 42х25х22	3,51 кг.
8. Полка выдвижная для белья.	ДШВ в см: 59х45х3,5	1,83 кг.
9. Петля - держатель ремней (поясов) фиксации Segufix.	ДШВ в см: 6,5х2,5х0,3	0,1 кг.
10. Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная.	Дв см: 197, диам. 3.5	5 кг.
11. Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная.	Д в см: 197, диам. 3.5	5 кг.
12. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента.	ДШВ в см: 22х13х3	0,30 кг.
13. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая.	ДШВ в см: 25х15х3	0,40 кг.
14. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный.	ДШВ в см: 17х6х9	0,15 кг.
15. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный.	ДШВ в см: 17х6х9	0,15 кг.
16. Держатель инфузионный с 4 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный.	ДШВ в см: 50х5х18	0,69 кг.
17. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками.	ДШВ в см: 122-202 х 25х25, диам. 3	1,5 кг.
18. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки.	ДШВ в см: 122-202х 25х25, диам. 3	1,53 кг.
19. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения	ДШВ в см: 122-202 х26х26, диам. 3	2,1 кг.
20. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения.	ДШВ в см: 114 х21х21, диам. 2,5	1,80 кг.
21. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения	ДШВ в см: 123-202 х26х26, диам. 3	2,20 кг.
22. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения.	ДШВ в см: 125-208 х26х26, диам. 2,5	1,50 кг.
23. Подставка для монитора.	ДШВ в см: 91,9х32,8х71,3	11,5 кг.
24. Стойка для крепления оборудования и принадлежностей.	ДШВ в см: 123-206 х26х26, диам. 2	1,8 кг.
25. Держатель системы вытяжения.	ДШВ в см: 89х79х59,2	3,30 кг.
26. Держатель бутылки мочеприемника.	ДШВ в см: 22х15х14	0,3 кг.
27. Держатель мешка мочеприемника.	ДШВ в см: 17х3х3	0,05 кг.
28. Держатель кислородного баллона горизонтальный.	ДШВ в см: 54х28х6	2 кг.
29. Держатель таблички с именем пациента.	ДШВ в см: 11х4х1	0,02 кг.
30. Держатель листа назначений	ДШВ в см: 40х0,01х22	0,3 кг.

31. Держатель полотенца.	ДШВ в см: 78,6х12х6,7	0,83 кг.
32. Полка для письма.	ДШВ в см: 62х35,8х32,5	2,99 кг.
33. Держатель ручного пульта управления.	ДШВ в см: 36х6х5	0,26 кг.
34. Педали управления механизмом центральной блокировки колес.	ДШВ в см: 21х4х6 (4 шт.)	4х 0,19 кг.
35. Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку.	ДШВ в см: 30х16х12	0,08 кг.
36. Стойка -держатель для инфузионного насоса.	Дв см: 150, диам. 3	2,10 кг.
37. Рельс металлический для крепления принадлежностей.	ДШВ в см: 50х3х1	0,35 кг.
38. Разъем «plugandplay» для подключения ручного пульта управления.	ДШВ в см: 6х4х2	0,17 кг.
39. Крючок для подвешивания принадлежностей на телескопическое боковое ограждение.	ДШВ в см: 19х7х8	0,15 кг.
40. Держатель для костылей с креплением на торцевое ограждение.	ДШВ в см: 17,5х13,5х6,5	0,15 кг.

1.7. Класс отходов при утилизации.

Утилизация и уничтожения изделия должна осуществляться в соответствии с национальными и региональными нормативными актами.

В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие (кровать) подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам), при этом матрас с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый должен быть утилизирован как изделия класса Б (эпидемиологически опасные отходы).

1.8. Характеристики аккумуляторов.

Наименование	Характеристики
Аккумуляторная батарея	2 герметичные свинцовые батареи 12 В (предохранитель 15А) Емкость 1.2 Ач Время полной зарядки аккумуляторов: 8 часов Минимальное время работы от аккумуляторов: при весе пациента 80 кг. 14 полных циклов регулировки (любых).
Предохранитель	Т 1.6А L 250В

1.9. Характеристики программного обеспечения.

Наименование	Характеристики
Программное обеспечение	Встроенного типа 8213-3040В
Класс безопасности	Класс А (Невозможны никакие травмы или ущерб здоровью)
Версия программного обеспечения, номер версии:	SW: 6_36
Дата	6.10.2016 -12.10.2016

1.10. Технические характеристики ходовой части.

Наименование	Характеристики
Усилие включения тормоза	130 Н
Усилие, необходимое для передвижения кровати с пациентом	При весе пациента 80 кг. – 55 Н
Удерживающая способность при включении тормоза	500 Н

Усилие на педаль ножного тормоза	130 Н
----------------------------------	-------

1.11. Технические характеристики матраца.
 При поставке кроватей в РФ, кровати будут комплектоваться исключительно матрацем с пенополиуретановым наполнителем, противоположным со следующими техническими характеристиками:

Наименование	Характеристики
Деформационная мягкость под нагрузкой 70 даН	105
Податливость, мм/даН	2,0
Категория мягкости матраца	I

Технические характеристики	
Длина	200 см
Ширина	86см или 90 см
Толщина (Высота)	14
Вес	11 кг
Наполнитель	Пенополиуретановый блок Горючесть (CRIB 5) Наполнитель представляет из себя блок пенополиуретана с двухсторонним профилированием, которое помогает лучше обеспечивать распределение давления. Симметрия профилирования позволяет переворачивать и использовать матрас с обеих сторон, тем самым продлевая срок его службы.
Плотность	41 кг/м³
Чехол	Простроченные швы, на молнии Горючесть (CRIB 7) Чехол матраса изготовлен из отводящего испарения материала: помогает предотвратить повышенное потоотделение и снизить уровень влажности кожных покровов.
Макс. вес пациента	200 кг
Степень риска	При правильном размещении матрас можно использовать для пациентов вплоть до 2 степени риска образования пролежней.
Структура профи	Форма и структура профилирования помогает правильным образом распределять давление между телом пациента и матрасом. В дополнение к профилактическому эффекту матрас обеспечивает больший уровень комфорта, поскольку наполнитель адаптируется к форме тела пациента. Профилирование также помогает сохранять комфорт во время регулировки положения. Возможна установка не более 1 шт.

При поставке кроватей в РФ, кровати будут комплектоваться исключительно матрацем с вышеуказанными техническими характеристиками.

1.12. Характеристики кабеля.

Наименование	Характеристики
Длина	Спиральный пружинный кабель от 250 до 450 см.
Габаритные размеры	Диам. 1 см.
Маркировка	H05BQ-F3G1

При поставке кроватей в РФ, кровати будут комплектоваться исключительно кабелями с вышеуказанными характеристиками.

Отвечающим следующим электрическим параметрам:

Входное напряжение	230 В, 50-60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	Макс. 1.6 А, 370 VA

Обеспечение безопасности по стандарту EN 60529 для 1AM (стандартная)	IP X4
Класс защиты	Класс 1 (с частями типа B)
Время работы электродвигателя	10%, макс. 2 мин из 18 мин.
Аккумуляторная батарея	2 герметичные свинцовые батареи 12 В (предохранитель 15А) Емкость 1.2 Ач
Предохранитель	T 1.6A L 250 В для версии 230 V

Другие версии кроватей, например версия для сети 100-127V поставяться и производится для РФ не будут.

1.13. Исключить из руководства по эксплуатации:

1.Из пункта 18.2. “Примечание: По запросу, компании LINET® может поставлять кровати с электрическими характеристиками, отвечающими региональным стандартам (заданное напряжение, различные штепселя).”

Другие версии кроватей с другими электрическими характеристиками, например версия для сети 100-127V поставяться и производится для РФ не будут. Исключить все возможные упоминания из технической и эксплуатационной документации.

Пронумеровано, пронумеровано

Laced and numbered

9 листов/pages

«Подтверждаю точность, правильность и

I hereby certify accuracy, correctness and

достоверность содержания текста перевода

reliability of this document translated

на русский язык»

intoRussian

(Tomáš Kolář/Томаш Коларж)

-(Pavel Chyňava/Павел Хинява)

Overton - legalize

Běžné číslo ověřovací knihy: 01 1 10/2017

Overtuil, že Ing. Koldr

Mar. 22.6 1947

Hein Lang

W. H. H. H. H. H.

uznal před notářskou podpis na této listině
se již nacházející za vlastní. Totožnost byla
zjištěna z úředního průkazu. 24. 05. 2017

Ve Slaném dne

Notář provedením legalizace neodpovídá
za obsah úkonů.

Overens - legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy: 01 18/2017

Ověřuji, že Ing. Pavel Dušan

Mar. 23 1971

By the Law of the State

July 10, 1914

uznal před notářkou podpis na této listině
se již nacházející za vlastní. Totožnost byla
zjištěna z úředního průkazu. 24.05.2017

Ve Slaném dne 24. 03. 2017

Notář provedením legalizace neodpovídá
za obsah úkonu.

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

ДОПОЛНЕНИЕ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОПИСАНИЮ

ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

На оборотной стороне последнего листа:

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

ТЕКСТ ДУБЛИРУЕТСЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Заверение – легализация

Регистрационный номер в соответствии с книгой заверений О/186/2017

Заверяю, что инженер Томаш Коларж, дата рождения: 23.06.1971 г.

адрес: г. Сланы, ул. У Хвездарны 144

в присутствии нотариуса признал подпись, поставленную под данным документом своей собственноручной. Его личность была удостоверена официальным документом.

в г. Сланы, дата: 24.05.2017 г.

Нотариальное заверение не свидетельствует о подлинности содержания документа.

Нотариус, Мария Мусилкова /подпись/

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

Заверение – легализация

Регистрационный номер в соответствии с книгой заверений О/188/2017

Заверяю, что инженер Павел Хинява, дата рождения: 07.03.1971 г.

адрес: г. Сланы, ул. Яходова 1863

в присутствии нотариуса признал подпись, поставленную под данным документом своей собственноручной. Его личность была удостоверена официальным документом.

в г. Сланы, дата: 24.05.2017 г.

Нотариальное заверение не свидетельствует о подлинности содержания документа.

Нотариус, Мария Мусилкова /подпись/

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванишировичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тридцать первого мая две тысячи семнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Мамедова Тимура Джаванишировича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 23187

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ---- руб.

ПОДПИСЬ

Н.А. Мартынова

Гербовая печать

нотариуса города Москвы Акимов Г.Б
ИНН 770400047587

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 10 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Тридцать первого мая две тысячи семнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую верность копии с представленного мне перевода.

Зарегистрировано в реестре: № 231188

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 110 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера
руб. 00 коп. ✓



Н.А. Мартынова



Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 10 лист(а) (о в)
ВРИО нотариуса

Handwritten signature in blue ink.

Дополнение № 2 к Руководству пользователя и техническому описанию

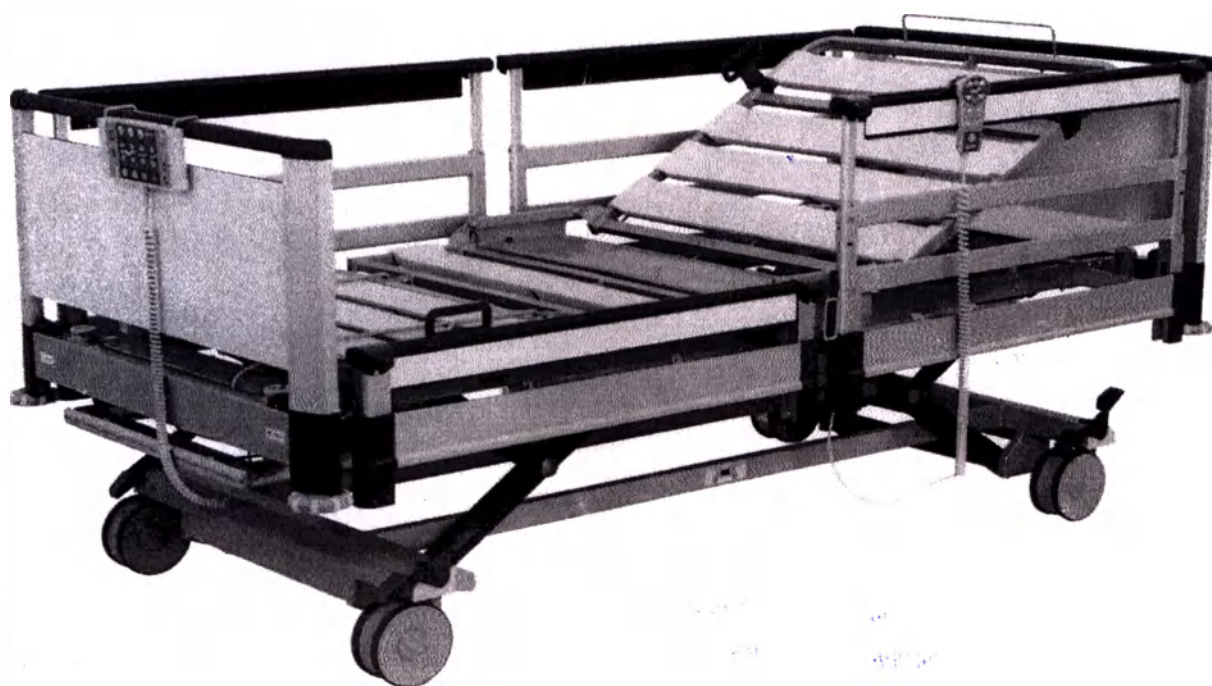


Image 3

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями

Данный документ разработан для устранения замечаний Росздравнадзора РФ для прохождения процедуры регистрации.

Просим уточнения и разъяснения данного документа считать верными и окончательными.



D9MUM005L01

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.1. Наименование медицинского изделия. 3

1.2. Состав медицинского изделия. 3

1.3. Перечень принадлежностей. 4

1.1. Наименование медицинского изделия.

Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3 с принадлежностями.

1.2. Состав медицинского изделия.

I. Кровать медицинская многофункциональная IMAGE 3, в составе:

1. Платформа матрацная 4-х секционная (ложе).
2. Фиксатор матраца регулируемый (1 шт.).
3. Фиксатор матраца боковой (4 шт.).
4. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона спинной секции (1 шт.).
5. Двигатель линейный с приводом регулировки наклона бедренной секции (1 шт.).
6. Двигатель линейный с приводом регулировки высоты и наклона ложа (2 шт.).
7. Панель управления медперсонала АСР (панель управления Supervisor), (1 шт.).
8. Пульт управления ручной (1 шт.).
9. Разъем «plug and play» для подключения ручного пульта управления (1 шт.).
10. Блок управления центральный (1 шт.).
11. Кабель питания (1 шт.).
12. Механизм фиксации торцевых ограждений, интегрированный в раму матрацной платформы (2 шт.).
13. Бамперы горизонтальные защитные угловые пластиковые (4 шт.).
14. Ходовая часть:
 - 14.1 Рама ходовой части (1 шт.);
 - 14.2 Колеса на металлическом каркасе с пластиковым кожухом с колесными опорами (4 шт.);
 - 14.3 Механизм центрального управления блокировкой колес (1 шт.).
15. Матрац с пенополиуретановым наполнителем, противопролежневый (1 шт.) (при необходимости).
16. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками (не более 1 шт.) (при необходимости).
17. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя пластиковыми крючками, с механизмом упрощенной регулировки (не более 1 шт.) (при необходимости).
18. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя пластиковыми крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.) (при необходимости).
19. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.) (при необходимости).
20. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, с 4-мя усиленными металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.) (при необходимости).
21. Стойка инфузионная телескопическая, хромированная, изогнутая, с 4-мя металлическими крючками, с защитой от нежелательного вращения (не более 1 шт.) (при необходимости).

1.3. Перечень принадлежностей.

1. Ограждение кровати торцевое (не более 2 шт.):
 - 1.1 Панель пластиковая (1 шт.);
 - 1.2 Вставка цветная (1 шт.).
2. Ограждение кровати торцевое (не более 2 шт.):
 - 2.1 Панель пластиковая (1 шт.);
 - 2.2 Каркас металлический (1 шт.).
3. Комплект из 4-х телескопических, металлических боковых ограждений с индивидуальным механизмом регулировки (не более 1 шт.).
4. Ограждения боковые, сплошные, складные, металлические крашенные с механизмом регулировки (не более 2 шт.).
5. Ограждения боковые дополнительные защитные металлические крашенные для секции голени (не более 2 шт.).
6. Надставка защитная для сплошного, складного, металлического бокового ограждения (не более 2 шт.).
7. Колесо дополнительное направляющее на металлическом каркасе с колесной опорой (не более 1 шт.).
8. Полка выдвижная для белья (не более 1 шт.).
9. Петля - держатель ремней (поясов) фиксации Segufix (не более 8 шт.).
10. Дуга-опора для приподнятия пациента крашенная (не более 1 шт.).
11. Дуга-опора для приподнятия пациента хромированная (не более 1 шт.).
12. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента (не более 1 шт.).
13. Ручка-поручень для дуги-опоры для приподнятия пациента регулируемая (не более 1 шт.).
14. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента крашенный (не более 1 шт.).
15. Держатель инфузионный с 3 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.).
16. Держатель инфузионный с 4 –мя крючками с креплением на дугу-опору для приподнятия пациента хромированный (не более 1 шт.).
17. Подставка для монитора (не более 1 шт.).
18. Стойка для крепления оборудования и принадлежностей (не более 2 шт.).
19. Держатель системы вытяжения (не более 1 шт.).
20. Держатель бутылки мочевого приемника (не более 2 шт.).
21. Держатель мешка мочевого приемника (не более 2 шт.).
22. Держатель кислородного баллона горизонтальный (не более 2 шт.).
23. Держатель таблички с именем пациента (не более 1 шт.).
24. Держатель листа назначений (не более 1 шт.).
25. Держатель полотенца (не более 1 шт.).
26. Полка для письма (не более 1 шт.).
27. Держатель ручного пульта управления (не более 2 шт.).
28. Педали управления механизмом центральной блокировки колес (не более 4-х шт.).
29. Корзина для подвешивания инфузионных растворов на инфузионную стойку (не более 2 шт.).

- 30. Стойка -держатель для инфузионного насоса (не более 2 шт.).
- 31. Рельс металлический для крепления принадлежностей (не более 2 шт.).
- 32. Разъем «plug and play» для подключения ручного пульта управления (не более 2 шт.).
- 33. Крючок для подвешивания принадлежностей на телескопическое боковое ограждение (не более 2 шт.).
- 34. Держатель для костылей с креплением на торцевое ограждение (не более 1 шт.).



Прошнуровано, пронумеровано
Laced and numbered

5 листов/pages

«Подтверждаю точность, правильность и
I hereby certify accuracy, correctness and
достоверность содержания текста перевода
reliability of this document translated
на русский язык»
into Russian

(Tomáš Kolář/Томаш Коларж)

(Pavel Chyňava/Павел Хинява)

Ověření - legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy: O/ 364/2017

Ověřuji, že Ing. Tomáš Kolář

nar. 23.6.1981

byl u Notáře

na ověření podpisu

uznal před notářskou podpis na této listině
se již nacházející za vlastní. Totožnost byla
zjištěna z úředního průkazu. 1. 08. 2017

Ve Slaném dne

Notář provedením legalizace neodpovídá
za obsah úkonu.

Ověření - legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy: O/ 364/2017

Ověřuji, že Ing. Pavel Chyňava

nar. 23.6.1981

byl u Notáře

na ověření podpisu

uznal před notářskou podpis na této listině
se již nacházející za vlastní. Totožnost byla
zjištěna z úředního průkazu. 1. 08. 2017

Ve Slaném dne

Notář provedením legalizace neodpovídá
za obsah úkonu.

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

ДОПОЛНЕНИЕ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОПИСАНИЮ

ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

На оборотной стороне последнего листа:

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

ТЕКСТ ДУБЛИРУЕТСЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Заверение – легализация

Регистрационный номер в соответствии с книгой заверений O/363/2017

Заверяю, что инженер Томаш Колачж, дата рождения: 23.06.1971 г.

адрес: г. Сланы, ул. У Хвездарны 144

в присутствии нотариуса признал подпись, поставленную под данным документом своей собственноручной. Его личность была удостоверена официальным документом.

в г. Сланы, дата: 01.08.2017 г.

Нотариальное заверение не свидетельствует о подлинности содержания документа.

Нотариус, Мария Мусилкова /подпись/

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

Заверение – легализация

Регистрационный номер в соответствии с книгой заверений O/364/2017

Заверяю, что инженер Павел Хинява, дата рождения: 07.03.1971 г.

адрес: г. Сланы, ул. Яходова 1863

в присутствии нотариуса признал подпись, поставленную под данным документом своей собственноручной. Его личность была удостоверена официальным документом.

в г. Сланы, дата: 01.08.2017 г.

Нотариальное заверение не свидетельствует о подлинности содержания документа.

Нотариус, Мария Мусилкова /подпись/

Печать: Городской нотариус города Сланы, магистр Мария Мусилкова - 2 -.

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Пятнадцатого августа две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 7-32903

Взыскано государственной пошлины(по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ----- руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать

нотариуса г. Москвы Акимова Г.Б

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 6 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ



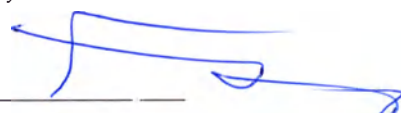
Российская Федерация
Город Москва
Пятнадцатого августа две тысячи семнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне перевода.

Зарегистрировано в реестре: № 7-32904

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 70 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера:
руб. 00 коп.


Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 6 лист(а) (о в)

Нотариус

